

台灣觀光

2009年7-8月 | No.512
www.tva.org.tw | 雙月刊

台灣美食展

20週年
8/20-8/23 台北世貿熱鬧登場

TVA Activities

2009台北國際旅展
強化國際專業展形象 提供優質行銷平台

Tour Taiwan

戀戀鐵道行 平溪線
懷舊風情的台灣味之旅

Feature

慢活花蓮
體驗後山自然風光
深度旅遊正夯

Tourism Activities

發現-幸福北海岸
月月有活動 七月邀你來聽海



21st DEAFLYMPICS TAIPEI 2009
亞洲第一次
臺灣驕傲的



支持聽奧
禮讓行人



聽障奧運 2009 9.5-9.15
臺北 2009



官方贊助夥伴: 7-ELEVEN, LUXEEN, 中華電信, MELTA 合達電子, MetLife 大華人壽, 台灣福利中心, SAMSUNG, 合作夥伴: Nike, www.2009deaflympics.org

2009年1-5月 INBOUND市場漸回溫 整體成長13.87% 港澳市場成長26%

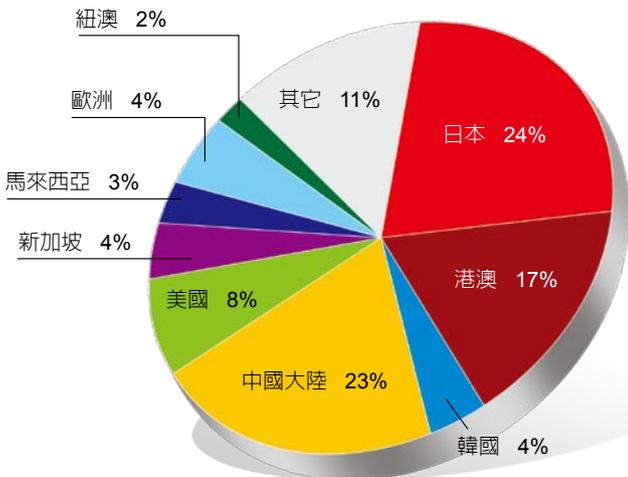
四、五月入境人數大幅成長

根據交通部觀光局所公布的統計資料，今年1-5月的來台旅客人數，共計1,790,260人次，與去年同期相比，成長了13.87%（2008年1-5月旅客人數為1,572,157人次）。從今年前三個月的成長率僅有2.17%看來，四月與五月來台旅客人數顯然有不小的成長，這是自去年下半年金融海嘯爆發以來，成長幅度最為顯著的一次。

有旅遊業者認為，雖然目前全球景氣不能算回春，但最糟糕的情況已經過去，加上旅遊業者針對市場現況迅速調整商品，刺激消費者進場採購，所以市場有慢慢回溫的趨勢；此外，H1N1雖對全球旅遊市場造成衝擊，但由於資訊逐漸透明，以及各國的疫情控制下，威脅性被認為並沒有起初想像那麼高，市場受到的影響應是短暫現象。

以單月數據來看，5月份來台旅客為36萬6,357人次，與去年同期相較，成長16.42%。其中「觀光」目的旅客20萬858人次，成長34.43%，「業務」目的旅客5萬7,736人次，負成長19.63%。在主要客源市場中，港澳6萬2,341人次、中國大陸11萬244人次，分別較去年同期成長了12.04%及402.48%。

主要客源市場結構



2009年1-5月主要客源市場統計圖

註：百分比為與去年同期比較



陸客來台成長快速

陸客自開放以來快速成長不在話下，自去年7月開放至今，無論總人次、業務或觀光目的旅客均有2位數的大幅成長，而今年4月和5月更是超過4倍以上的成長率，足見市場潛力雄厚。港澳由於4月和5月有連假效應，加上來台旅遊取代了部分的赴泰旅遊市場，因此以觀光目的來台的旅客更是大幅成長。而港澳和中國大陸兩市場共計在來台旅客比例中，占了將近40%，可看出INBOUND市場的客源市場結構正在逐漸改變中。

另外值得注意的是，歐洲4月份來台人次，成長了14.10%，5月份觀光目的來台旅客也有14.80%的成長，這是由於華航德國分公司將法蘭克福赴台航線每周增加1班，帶動不少德國地區旅客來台旅遊，而觀光局持續開發歐洲郵輪客源及與當地旅遊業者合作下，德、英、法等主要市場觀光目的旅客分別大幅成長，因此未來與郵輪業者的洽談合作，將會是歐洲市場開發的一項重點。



04 Tourism Activities

台灣美食展20週年

8/20-8/23台北世貿熱鬧登場

每年一度的美食界的最大盛事—台灣美食展，今年邁入堂堂的廿週年，從早期的美食、食品及小吃攤位的參展；發展到今日，不僅是美食的競技，甚至是美食藝術的展現，更像是世界美食的聯合國饗宴。

07來台南呷辦桌!

千名國際觀光客來台
體驗傳統台灣味美食



Tourism Statistics

01 2009年1-5月 INBOUND市場漸回溫
整體成長13.87% 港澳市場成長26%

12 Tourism Activities

發現—幸福北海岸

月月有活動 七月邀你來聽海

從2002年間交通部觀光局整合了北海岸與觀音山等景點，成立北海岸及觀音山國家風景區管理處後，北海岸風貌正逐漸轉變中，這條台灣北部最美的濱海公路，也在北觀處營造下，成為婚友追求「幸福」的最佳目的地。

14 最幸福的旅行！浪漫超值台灣遊

「愛戀101」力推婚紗旅遊市場

16 Feature

慢活花蓮

體驗後山自然風光 深度旅遊正夯

花蓮舊名「洄瀾」，不但是台灣的後山，花蓮縣政府更把花蓮建構成為「太平洋左岸休閒勝地」，在山海精華的薰陶之下，緩慢的步調中總是不經意發現生活中的美好，花蓮的每個角落裡也充斥著與好友共享的分秒點滴。

Tourism Viewpoint

20 觀光資源因應氣候變遷之調適策略

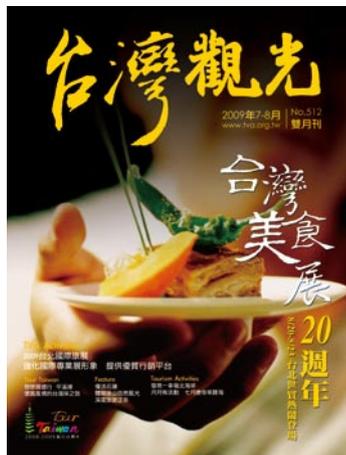
TVA Activities

22 2009台北國際旅展

強化國際專業展形象 提供優質行銷平台

Interview

23 專訪 台灣觀光協會副秘書長林佳瑩



台灣觀光

雙月刊

2009 7-8 No.512

會長 / 張學勞
名譽會長 / 嚴長壽
副會長 / 謝謂君、李清松、林清波
發行人 / 張學勞
編輯顧問 / 汝洪海、葉碧華、陳映廷、莊順全
發行所 / 財團法人台灣觀光協會
地址 / 台北市民權東路二段9號5樓
電話 / 02-2594-3261
傳真 / 02-2594-3265 / 2597-5836
網址 / <http://www.tva.org.tw>
E-Mail / tva-ffi@umail.hinet.net

[日本東京事務所]
日本國東京都港區西新橋1丁目6-8川手ビル3F
Tel / 81-3-3501-3591~2 Fax / 81-3-3501-3586
E-mail / tokyo@go-taiwan.net

[日本大阪事務所]
日本國大阪府大阪市北區西天滿4丁目14番3號6階
Tel / 81-3-6316-7491 Fax / 81-3-6316-7398
E-mail / tbrocosa@pop02.odn.ne.jp

[新加坡辦事處]
5, Shenton Way, 14-07, UIC Building, Singapore 0106
Tel / 65-223-6546~7 Fax / 65-225-4616
E-mail / tbrocsin@singnet.com.sg

[首爾辦事處]
大韓民國首爾特別市中區三角洞115番地畿B/D 8F 804室
Rm, 804, 8th Floor Kyung-Ki Building 115 Samgak-dong,
Chung-Ku, Seoul, Korea
Tel / 82-2732-2357-8 Fax / 82-2732-2359
E-mail / tbrocsel@kornet.net

08 Tour Taiwan 戀戀鐵道行 平溪線 懷舊風情的台灣味之旅

懷舊火車之旅，永遠有著其他交通工具無法比擬的旅遊魅力！台灣的鐵道風情萬種，沿途風光景緻明媚，想要細細品味台灣之美，又不想被壅塞的車陣所困擾，可以安排一趟台灣鐵道之旅，感受鐵道迷人風采，值得用心玩賞。



- 24 專訪 交通部觀光局駐首爾辦事處主任陳佩岑
- 25 專訪 交通部觀光局駐大阪辦事處主任黃怡平

Tourism Promotion

- 26 組團赴北美辦理觀光推廣活動
溫哥華 洛杉磯 台灣文化展熱力
多項促銷優惠措施 力促市場買氣加溫
- 28 首度組團參加中國北方旅遊交易會
積極搶佔華北及東北地區赴台觀光市場
- 30 組團參加韓國旅展
強力促銷寶島養生樂活之旅
台灣館人氣紅不讓 榮獲「最佳表演獎」等兩獎項
- 32 組團赴印尼辦理觀光推廣活動
開拓市場 鎖定高消費族群
建立台灣觀光品牌與優質形象

- 33 組團參加香港旅展
市場成長快速 209位業者赴港參展
多元演出與道地美食聚焦香江目光
- 34 組團參加北海道YOSAKOI SORAN祭典
代表隊舞出青春活力
精彩表演獲好評 充分展現台灣特色
- 35 2009年7-8月國際推廣活動預告

Tourism News

- 36 東部五自行車路線 年底完工
提升參觀品質 故宮實施參觀人流控管
- 37 奧萬大7月重新開放 新增吊橋媲美竹山天梯
花蓮理想大地溼地公園開放

Event and Festival

- 40 近期觀光節慶活動

[香港辦事處]
香港德輔道中173號南豐大廈904室
Rm, 904, 9F Nan Fung Tower 173 Des Voeux Rd C HK
Tel / 852-2581-0933 Fax / 852-2581-0262
E-mail / ttbtva@netvigator.com

[吉隆坡辦事處]
WISMA GOLDHILL Suite 25-01, Level 25, Wisma Goldhill, 67
Jalan Raja Chulan, 50200 Kuala Lumpur Malaysia
Tel / 60-3-2070-6789 Fax / 60-3-2072-3559
E-mail / tva@streamyx.com

[美國紐約辦事處]
1 East 42nd St., 9th Fl., New York, NY 10017, USA
Tel / 1-212-867-1632~4 Fax / 1-212-867-1635
E-mail / nyo@tbroc.gov.tw

[美國舊金山辦事處]
555 Montgomery Street, #505, San Francisco, CA 94111, U.S.A.
Tel / 1-415-989-8677 Fax / 1-415-989-7242
E-mail / info@visittaiwan.org

[美國洛杉磯辦事處]
3731 Wilshire Boulevard, Suite 780, Los Angeles,
CA 90010, U.S.A.
Tel / 1-213-389-1158 Fax / 1-213-389-1094
E-mail / latva@pacbell.net

[德國法蘭克福辦事處]
Rheinstrasse 29, 60325 Frankfurt / main Federal
Republic of Germany
Tel / 49-69-610-743 Fax / 49-69-624-518
E-mail / thomas@taiwantourismus.de

承製單位 / 安迪強森國際有限公司
出版總監 / 樂智雄
執行主編 / 李建樹
專案總監 / 李平、王朝明
採訪編輯 / 吳燕玲、邱淑玲、施沛琳、江家瑋
攝影 / 關壯仁、林冠吾
藝術設計 / 陳洪霖
行銷企劃 / 張靜方
業務總監 / 惠玲、林淨

廣告專線 / 02-2528-5250、03-316-6623
傳真 / 02-2528-5251
e-mail / barjulo3@gmail.com
印刷 / 中華彩色印刷股份有限公司

本刊為財團法人台灣觀光協會會刊
本期發行日期：2009年7月1日
新聞局登記證局版台誌第1090號
中華郵政北台字第976號執照登記為雜誌交寄
郵政劃撥0004968-7號
訂價：每本100元

台灣美食展 20週年



8/20-8/23台北世貿熱鬧登場

| text : 江家珊 | photo : 閻壯仁、台灣美食展籌委會 |

每年一度美食界的最大盛事—台灣美食展，8月20日至23日將於台北世貿一館熱烈展開。尤其今年邁入堂堂的廿週年，從早期的美食、食品及小吃攤位的參展；發展到今日，不僅是美食的競技，甚至是美食藝術的展現，更像是世界美食的聯合國饗宴；台灣美食展在20年後的今天，已將台灣美食推展至國際化領域，也帶動國內美食界的發展和經濟成長契機，其歷史地位和象徵意義更具非凡。

台灣美食精益求精 成觀光重要推手

台灣美食展由當時交通部觀光局局長毛治國在1989年首次推展，原來稱為『台北中華美食展』，2007年改稱為台灣美食展，至今已有廿年歷史。美食展籌委會執行長蔡金川表示，美食展幾乎與台灣的社會脈動緊密結合，從台灣庶民生活「吃飽」、「吃好」、「吃巧」三個不同飲食階段，演變發展到今日銜接國際的精緻料理，不僅持續創造新穎話題，更是引導著業界思考跟研究的觀摩舞台。

美食展的創立，是為推動台灣觀光而存在，至今立意從未改變。蔡執行長表示，「美食」與「觀光」不可分，台灣富含動人自然美景、傳統文化內涵，從南到北幾

乎是美景處處可見，加上各地的風味小吃，吸引不少國際饕客來台展開美食之旅，如香港食神蔡瀾便曾率團進行三天兩夜台灣美食之旅，日本遊客也曾組團來台品嚐豐盛的滿漢全席。而且根據交通部觀光局統計資料顯示，有62%的訪台國際觀光客，是被台灣的「美食小吃」所吸引。

廿週年是台灣美食展一項里程碑，從草創期藉由五星級飯店來推動，直到今日為促進地方區域發展，納入了平民小吃、鄉野美味，甚至歐美的樂活輕食養生概念，料理素材也不侷限於國內食材，台灣美食的涵義也不斷更新、台灣美食的版圖也在擴展，今年的美食展，具有承新啓後的意義，不但肯定前面走過的痕跡，也希望作為日後推動的堅實基礎。蔡執行長說：「希望讓大眾體認到美食是一種藝術，廚師同樣也是藝術家，美食傳達的不是只有味覺，也在提昇服務，進一步創造感動經驗。」他特別強調：「藉著廿週年來的努力，廚師的地位和技藝已不斷提昇，未來將餐飲界加以整合，發展台灣的美食文化，一步一步進入世界舞台。」

活動精彩可期 食尚創意和地方特色兼具

今年的美食展，也特意提供一個舞台，舉辦了世界廚藝邀請賽，邀請來自七個地區的八支隊伍進行國際交流，不僅要讓世界各國重新認識中華料理，同時透過各國料理達人的精湛工法及巧思創意，讓國內專業職人跳出既有的框架，吸收國外廚藝精湛之處。尤其台灣匯集了各方菜系，又融合了在地菜餚特色，並從傳統廚藝中不斷創新，台灣，無庸置疑地已成為中華美食最具代表性的重鎮。雖然香港美食也受人注目，但因為受廣東烹調影響較深，其他地方菜系則較難發展；而新加坡料理則較為新派，風格則較傾向東南亞菜系。相較之下，台灣美食則彷彿大融爐，展現了多樣化的光彩。

除了「世界廚藝大賽」，今年特別規劃了「龍膽石斑魚宴」、「蘇州水鄉船宴」、「美膳名饌」、「樂活田園饗宴」、

「參山美饌傳奇」、「明星老師烹飪教室」、「小吃、食品及伴手禮展售」等展區。籌備委員會巧心規劃，每個展區其實都蘊含深意。

其中，在推展養殖漁業方面，則選中了龍膽石斑魚。龍膽石斑只有烹飪高手才懂烹調，牠是全世界體型最大的石斑魚科、最大可重達兩、三百公斤，魚肉細嫩又有彈性，營養價值相當高，龍膽石斑的養殖可說是台灣的驕傲，大多外銷至上海與香港。此次特地開發國內市場，把另一項台灣的驕傲介紹給大眾。美食展期間，將設立推廣中心，在現場解說龍膽石斑魚的生態及營養價值，除可一睹石斑之王風采外，烹飪達人也將傳授料理技巧，現場可以品嚐龍膽石斑的鮮美滋味。並以生鮮分切處理、包裝，分售給有興趣的民眾。

「美膳名饌」是歷屆美食展最具指標性的展館，「美膳名饌」薈萃了12家優質觀光飯店及餐飲業者的創意料理，擷英選萃下，豐饒的奢華饗宴可想而知，「美食展當初便是藉由五星級飯店，以優質設計的精緻料理，創造台灣食尚潮流。」

繼歐美日之後，樂活(Lohas)在台灣也掀起一股風潮，「樂活田園饗宴」則是田媽媽與休閒農場以在地食材、在地人的誠懇，做出一道道樂活養生佳餚。每道佳餚中均採用各種農特產發揮創意，不但食材新鮮，更強調完全



台灣美食展 20週年

純手工。飲食發展至此，健康養生、惜福知足的概念，成為味蓄外的人文內涵，「傳達健康概念外，美食加上景點，也為有機農業增添附加價值。」

美食展每年都會選擇一個交通部觀光局轄下的國家風景區為推展主角，今年則選定了參山國家風景區，由參山國家風景區管理處與台灣美食展籌委會合作，「參山美饌傳奇展」用創意和巧思打造地方菜餚。「先選出代表性餐廳進行一系列輔導交流研習，由評審遴選出12家優異的業者，獲得進一步深度輔導，評審通過才在會展中展現。」參山是由獅頭山、梨山、八卦山以及谷關四區組成，融合了原住民、客家美食，「用美饌佳餚搭配特色景點，以吸引更多觀光客源，為地方帶來繁榮商機。」

為凸顯台灣美食特色，展前觀光局特別在安平古堡舉辦「辦桌」活動，宴請來自各國的1000名觀光客。現場藉著捏麵人、電子花車等表演，塑造台灣傳統廟會情景，以傳統辦桌方式，展示台灣在地文化，預料日本料理達人程一彥、香港美食家蔡瀾等人均將帶團前來。



展現多元文化和內涵 餐飲文化不斷提升

美食對蔡執行長來說，是一項專業，也是挑戰。「不停地思考與省思很多議題」，他對美食的詮釋，不僅在味覺層面而已，還需運用感情與多重感官來品味，與體貼的細節思考，才能帶給饕客不同的體驗。「餐飲界是服務業，而不是製造業」，因此廚師不是做出一道道美味的菜餚就可以了，餐飲從業人員需培養高尚品味，才能了解所體現的價值，因而從前線到源頭，都要深刻體認到，這是「天定的使命」。

而美食展對他來說，是一個集體努力的工作結晶，也是產官學各界緊密結合，各個單位一起成長學習的場所。美食展中，經常看到餐廳老闆放下身段、在美食展中當起義工撿垃圾，看得員工嘖嘖稱奇；也常看到小小廚師的作品在美食展上大放光芒；同時更看到許多資深廚師傾囊傳授，為美食極致奉獻。

美食展是多元化的文化和經濟內涵的展現，蔡執行長表示，餐飲文化本就是一門繁複的學問，從食材的源頭、食器的設計美感、盤飾的完美展現、飲食氛圍的孕育、甚至餐桌上的禮儀，都不可輕忽，畢竟這已不是「塑膠花和免洗筷的時代」。透過台灣美食展廿週年，他更殷切的希望，讓學子看到未來，大家共同來學習，把廚師白服視為晚禮服，從心態與實質上真正感受和展現對這職業的尊重。台灣觀光





BOX 台灣美食展

活動時間：2009.08.20~2009.08.23

活動地點：台北世貿一館A區

主辦單位：台灣觀光協會

洽詢電話：02-2568-4726

網址：www.tcff.com.tw

來台南呷辦桌！

千名國際觀光客來台 體驗傳統台灣味美食

台灣美食展今年邁入第二十年，為凸顯台灣美食特色，交通部觀光局選在美食展前，以傳統辦桌方式，展示台灣在地料理特色，並結合台灣南部區域旅遊，推出來台旅遊、吃辦桌，看台灣在地文化表演的超值活動。

觀光局將於8月18日在台南安平古堡席開一百桌，以台灣傳統辦桌方式，預計招攬日、韓、港、新、馬及歐美共一千名旅客來台。現場還有布袋戲、歌仔戲、電子花車表演助興；同時設置糖葫蘆、捏麵人等民俗攤位，打造台灣傳統廟會情景。外國觀光客吃完辦桌及在南部旅遊後，即可北上參加8月20日開幕的台灣美食展。



辦桌總鋪師為有「南霸天」之稱的阿勇師汪義勇，觀光局並預計邀請來北部辦桌文化先驅林添盛及美食家韓良露、葉怡蘭、蔡金川等人擔任顧問。

餐飲以傳統迎神廟會的辦桌菜色為主，搭配台南地方小吃。菜色包括佛跳牆、腿庫肉加桂竹筍、大蝦、蘆筍炒干貝等大菜，此外不可少的黑松汽水、小美冰淇淋及情人果也是重點，完整呈現正宗台灣菜。



活動開放給國內INBOUND旅行社申請，額滿為止，詳情請洽交通部觀光局國際組02-2349-1543，申請的旅行社須在7月20日前再向觀光局確認參加人數，以便統計用餐桌數。

戀戀鐵道行 平溪線

懷舊風情的台灣味之旅

| text : 劉台平 | photo : 樂智雄 | thanks : 台灣鐵路局 |

懷舊火車之旅，永遠有著其他交通工具無法比擬的旅遊魅力！台灣的鐵道風情萬種，沿途風光景緻明媚，想要細細品味台灣之美，又不想被壅塞的車陣所困擾，可以安排一趟台灣鐵道之旅，感受另一種鐵道迷人風采，值得用心玩賞。若是想要短程體驗台灣的鐵路風情，北部的平溪支線被公認是最適合的推薦路程，除了保有舊時鐵道的風味外，加上距離台北較近，又有天燈這項觀光特色，因此就成為國際觀光客經常造訪的景點，台鐵和觀光局也多次選擇這裡做為舉辦觀光推廣活動的地點。





有能力開蒸汽火車的駕駛員並不多，台鐵未來計劃培訓蒸汽火車駕駛員，以老火車頭開創新的觀光商機。

昔日運煤鐵道 今成觀光賣點

「火車、煤礦加上天燈，構成平溪文化產業創新的三要素！」平溪鄉導覽協會總幹事楊桂馨，一語道破了鐵路平溪支線推展觀光所以成功的原因。

平溪線是行駛於山中的慢速小火車，由瑞芳到菁桐，全長不到二十公里，沿途只有八個站，原本早期為運煤所建，對遊客來說，乘坐這種速度不快、卻能充分欣賞沿途風光的觀光火車，是個相當新奇而有趣的經驗。

「我是在小火車聲中度過年輕的歲月！」祖孫三代世居平溪的李溫泉，是平溪鄉魅力商圈協會理事長，外表憨厚的李溫泉一點也沒有市儈氣，雖然他開的雞卷店生意最好，但是他卻捨生意於不顧，穿起便裝，臂膀上配帶著「導遊伯」的袖章，興致勃勃的向遊客解說「菁桐火車站」的點點滴滴。

在現場幫忙的另外一位導遊伯，也是魅力商圈協會總幹事，從小在菁桐長大、本鄉本土人的李清賢，正熱情的邀約客人到火車站旁的展覽館，仔細的向來客解說陳列的文物，當他介紹到民國五十一年，煤礦公司發薪水的賬冊時，臉上露出一臉的驕傲說：「當時礦工的收入很高耶！」

的確是事實，平溪的煤礦曾經是台灣能源的最大來源，主導過台灣經濟的起飛，有著一頁光輝的歷史。兩人的父親都是煤礦廠礦工，從小就與煤打滾，在礦工場上長大，也從小搭著運煤的小火車進出平溪，隨著成長的日子，家鄉卻急速的凋零，人口不斷的外流，讓他們感到十分的難受。



1. 菁桐站旁掛滿了遊客的「許願筒」，祈求減肥成功、愛情長跑、考試順利100分……等字句包羅萬象。
- 2/3. 菁桐站及十分站，有懷舊的郵筒及火車紀念票，供遊客蓋上郵戳做紀念。
4. 來自歐洲的遊客，首次搭乘台灣蒸汽老火車，嘗試不同的懷舊之旅。

「早就想改變此現象了，政府支持我們回鄉打拼，讓我們燃起了一絲希望！」李溫泉原本開小店，李清賢是個基層公務員，但是當政府推展本土觀光，他兩人就想將「火車、煤礦、天燈結合在一起！」經過鄉公所的輔導，兩人由客串志工成爲專業人員，問起爲何這麼喜歡做導遊，如此熱衷組織民間協會，兩人不約而同的脫口而出：「要再恢復老家昔日的風光呀！」

許願竹新點子 創造地方新賣點

菁桐車站建於一九二九年，爲國內僅存四個日式木造車站之一，是國家三級古蹟，同時也入選台灣歷史建築百景，另外菁桐地區還有台陽俱樂部及選洗煤廠共三處入選。

「菁桐煤礦遺址印證了台灣煤礦史，就是菁桐發展觀光的本錢！」李清賢指著洗煤場原址說道。

他又拿著一個很特別的東西叫做許願竹，向外一指鐵路旁邊牆上掛滿了約一個竹節長度的竹筒，一個台幣三十元，可以寫上自己的願望然後綁在一個專門綁許願竹的亭子上，「銷售情況好得不得了！」李溫泉更補充說：「場地還要擴大，要把鐵路沿線都包含在內」。

的確，走出純樸古色的車站後就是菁桐老街，老街一處掛滿成串寫著願望的祈福竹，斑斑的字跡令人想寫點東西在上面，李清賢說：「日本人特別喜歡，這也是我們的特色！」兩人同聲表示：「只要找出自己的特色就會成功！」

平溪鐵路支線位於台北縣平溪鄉，可搭乘北迴鐵路至瑞芳站或侯硐站轉乘，遊客可以在火車行駛當中欣賞山壁、溪水與瀑布之美，感受小鎮的純樸風情與礦場風情，主要景點包括野人谷瀑布群、嶺腳瀑布等。

「平溪鐵路是平溪人的命脈，以前是交通命脈，現在是觀光命脈」楊桂馨表示。

台鐵瑞芳火車站是平溪支線、北迴鐵路、西部幹線三者交匯之地，站長楊秀才表示，因為瑞芳平溪兩地觀光事業的蓬勃發展，鐵路運量創造出亮麗的成績，光是平溪支線就班班客滿，加上南來北往的人潮，將九份、金瓜石與平溪支線串成一起瑞芳火車站已由二等站躍升為一等站，是宜蘭段最大站。

為了配合觀光產業，瑞芳火車站也設計的與其他車站不同，同時有外語翻譯，「日本客最多，所以日語翻譯也最重要！」歷史因素將瑞芳平溪的產業創新，結合了國際觀光客，這是始料未及的。

鐵路觀光已是台灣熱門旅遊方式，楊秀才站長感受最深，他說：「瑞芳站出入的乘客以前是當地人，如今外來觀光客居首」。為此，瑞芳站也配合政府，如果遊客想要全島鐵道之旅，還可以直接向台鐵購買環島鐵路周遊券，可以參加台鐵開設的觀光列車，搭配住宿與旅遊行程，車內寬鬆的座椅，還有客廳車與餐車等設計，可以唱KTV與享受熱騰騰的飲食，物美價廉。

台灣五鐵路支線 特色各不同

台灣目前有五條鐵路支線，分別是平溪線、集集線、阿里山線、縱貫山線和內灣線。以自然風光來講，當以平溪線、阿里山線為優，以人文歷史來說，集集線、縱貫山線當仁不讓，夾在二者之間的內灣線，則以樸實純真見長。

五條線本來都是載運煤礦和木材的鐵路，但是自從礦業和林业沒落後，鐵路支線也跟著沒落，台鐵一段有意將其停駛，但在一連串商業廣告、網路文化、懷舊風氣等因素帶動下，重新炒熱台灣鐵道文化相關議題。在觀光的因素下，規畫成觀光鐵道，意外的又開始重生。

尤其是老式蒸汽火車暢遊五大支線的活動，已經呈現未演先轟動的熱潮，尤其是日本觀光客更是趨之若鶩，讓這懷舊火車之旅更增添了許多期待與精彩。

台灣鐵路不僅是交通工具，更與地方人文與社會發展有著深厚的情誼，留下許多珍貴的鐵道遺跡，許多老舊的車站或鐵道仍充滿濃厚的古意，散發該地特有的舊日風采，是台灣最耀眼的文化創意產業。

台灣觀光



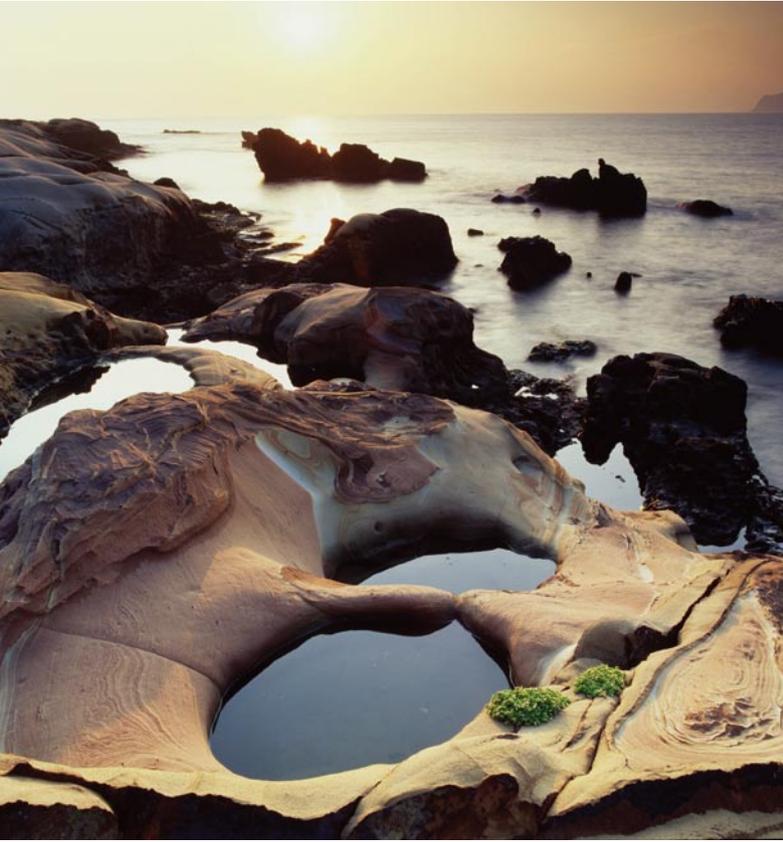
CK124蒸汽火車頭掛的是俗稱小叮噠的DR2050客車廂，載滿了來自各地的遊客。



BOX 蒸汽火車啟動 向鐵道迷招手

為吸引日本旅客來台及開發國內鐵道旅遊市場，繼去年交通部觀光局與台鐵局共同以CK124蒸汽老火車開辦鐵路平溪線旅遊行程後，為了提供不一樣的鐵道之旅，並配合觀光局進行國際旅遊宣傳，台鐵局特於今年5月21日和6月16日兩天，結合鐵道及懷舊元素，再以CK124及DR2050（俗稱小叮噠）客車廂3輛，在目前最秀的平溪線進行懷舊之旅，並搭配獲得旅客熱烈迴響之郵輪式列車行程，讓搭乘之旅客不僅感受CK124的汽笛聲，亦可在舊式車廂中體會煤煙味及自然風。

蒸汽火車的魅力無法擋，沿著鐵道前進，不僅車廂內的旅客十分興奮，鐵道兩旁的附近民眾也都好奇探頭張望，不過這種復古式的蒸汽火車，駕駛起來可不容易，要精準控制煤炭用量。鐵路電氣化之後，蒸汽火車一度走入歷史，台鐵現在也只剩下四五位駕駛員有這種技術。因此，台鐵現在開始培訓線上的駕駛員開蒸汽火車，希望老火車頭可以為台鐵開創新的觀光商機，也計劃將每年將固定時程復駛蒸汽火車，將此一活動常態化，未來可以成為台灣的觀光特色之一。



發現 — 幸福 北海岸

月月有活動 七月邀你來聽海

| text : 江家珊 | photo : 北觀處 提供 |

北海岸在很多人記憶中，騎著機車觀海看夕陽，那是許多北部人或北部求學學子的青春悠遊記憶。從2002年間交通部觀光局整合了北海岸與觀音山等景點，成立北海岸及觀音山國家風景區管理處後，近幾年來，北海岸風貌正逐漸轉變中，這條台灣北部最美的濱海公路，也在北觀處營造下，成為婚友追求「幸福」的最佳目的地。





新啓用的觀光局北觀處行政中心

幸福觀光 打造深度主題旅遊

北觀處處長朱傳緯表示，北海岸觀音山風景區深具天時地利人和，觀音山風景區位於台北都會區西側，全區有十八連峰，地形壯觀、風景綺麗，北海岸豐富的地景、人文資源，如三芝淺水灣的「藻礁海岸」，北海四鄉一萬里、金山、石門、三芝所呈現的人文風情及特色聚落，吸引了遊客與人文藝術家，加上便捷的交通系統。基於這些傲人的觀光優勢，北觀處規劃了婚紗攝影、聽海音樂節、花海季、風箏節、金山萬里溫泉季等12項年度觀光活動，積極打造「幸福北海岸」的優質觀光意象。

北海岸海天一色，古蹟勝景、各種遊憩資源呈帶狀林立，近年來更成為國內外新人拍攝婚紗首選勝地。也因此北觀處規劃了「幸福從北海岸開始」，今年度起為吸引台灣本地與港星馬國際新人來北海岸婚紗旅遊，分別提供濃情禮與祝福禮二大優惠方案，不僅吸引國內外的遊客人潮，且朝向深度與主題性旅遊型態發展。

夏季音樂節 走訪藝術村

每年七月的「北海岸一聽海音樂節」，為體貼不同的音樂族群，7月3日舉行以流行樂團為主的「淺水灣之夜」，7月4、5日則是「白沙灣之夜」，以管弦樂團搭配人聲演出，走輕古典與南美探戈曲風，特別邀請國內知名的小號演奏家葉樹涵，和鋼琴王子陳冠宇，以及創作型歌手彭靖惠擔綱演出。由於音樂會的演出時間是晚間七點，白天可在北海四鄉騎車漫遊，在北海岸逐風踏浪，到了傍晚伴著夕陽轉換心情，藉著優美的音樂，享受一個沒有負擔的漫活旅程。

搭配活動節慶，可以沿著台二線省道由北往南安排一趟知性之旅，暢遊北海四鄉一萬里、金山、石門、三芝，從女王頭、獅頭山、朱銘美術館、法鼓山來到白沙灣的風稜石，再到三芝探訪聞名的藝術村。其中三芝鄉雖無自然資源，由於保存農村原味、加上距離台北市區近、別墅多，因此吸引了上百位藝術家到此進駐，而除了專業藝術家外，本地素人藝術家也不少，漸漸凝聚成了「芝柏藝術村」這樣的社區聚落，激盪出多種人文藝術風貌，芝柏區內有李天祿布袋戲文物館、楊子雲美術館、動物教堂與四個孩子民宿，也有結合雕花藝術與懷石料理的菊地英隆等特色料理。

整修前總統李登輝十歲以前之故居「源興居」，也是未來的工作重點；由於源興居歷史久遠，廳堂及外圍日漸荒廢，朱處長期盼掌握地靈人傑的特色，藉此發展名人故居的觀光旅遊。此外將規劃北海岸自行車道，體會不同的騎乘風情，添加健康與文化元素，朱處長說：「觀光永遠做不完，我們的團隊總是不停的延續或創造，讓不一樣的北海岸，在各個時代都能感受不同的美麗回憶。」。

6月16日北觀處正式啓用位在白沙灣的辦公空間，本來為管理所，之後擴建為三棟建築物，A棟規劃為餐廳，B棟則為辦公大樓，C棟未來將規劃為探索遊憩館，建築物外同時設計了許多階梯，讓民眾可以來此觀海看夕陽，遠離都市繁華，到北海岸共築純真年代。台灣觀光

BOX 北海岸及觀音山國家風景區管理處

地址：台北縣石門鄉德茂村下員坑33-6號
電話：02-8635-5100
網址：www.northguan-nsa.gov.tw

北觀處2009年12項年度觀光活動

1月(元宵節)	野柳神明淨港文化祭
2-3月	三芝櫻花季
4-5月	觀音觀鷹
5-6月	觀音山綠竹筍節
6-7月	北海岸花海季
7-8月	北海岸聽海音樂節、金山甘藷節
8-9月	八里文旦柚節
9-10月	石門國際風箏節
9-10月	三芝筵白筍水車節
6-10月	北海岸婚紗留倩影
11-12月	金山萬里溫泉季



最幸福的旅行！ 浪漫超值台灣遊

「愛戀101」力推婚紗旅遊市場

| text&photo: 編輯部 |

為推廣台灣婚紗旅遊市場，交通部觀光局在5月22日於台北101四樓廣場舉行一場盛大的求婚大典，現場除了邀請到港澳、新加坡、馬來西亞的旅客前來見證參與外，更邀請到歌手蔡依林與導演吳念真前來站台，行銷台灣結婚觀光的景點及文化特色，希望能將台灣的美推廣出去，以促成更多情侶來台結婚、拍婚紗、度蜜月的觀光之旅。

行銷台灣浪漫招牌 多項活動接力舉辦

此次活動源發於由觀光局舉辦的「創意愛戀101誓言」網路活動，主要針對港、星、馬三地，參賽者將創意誓言上傳至活動網站，經由網路票選及專家評審後，選出網路最佳人氣及最佳創意獎共6對佳偶，免費來台3天2夜遊，同時參加本次浪漫超值「愛戀101」活動。活動現場公佈最佳創意獎總冠軍，由二百多位嘉賓及台灣觀光東南亞市場代言人—流行天后蔡依林及資深導演吳念真共同見證。冠軍作品是愛到台灣旅行的新加坡旅客王先生。在公布創意誓言時，王先生還在記者會中當場演出下跪送花求婚記，女友也幸福說出「I do」。活動後並安排嘉賓於台北101享用雙人浪漫晚餐。

交通部觀光局賴瑟珍局長表示，台灣曾是東南亞

旅客重要的度蜜月據點，今年在日月潭、北海岸、阿里山和屏東縣霧台鄉推出一系列婚禮活動，就是希望能重新擦亮台灣的浪漫招牌。

去年(2008)觀光局在合歡山也舉辦了一場拍婚紗活動，今年觀光局更強力行銷，陸續推出「愛戀101」創意求婚活動，以及日月潭風景區管理處在5月底於耶穌堂辦理的「耶穌堂禮讚」集團婚禮。而在下半年的活動計劃裡，阿里山風景區管理處將在8到10月間舉辦「愛戀阿里山·浪漫嘉義遊」活動，民眾可以換穿鄒族傳統服飾，依照傳統習俗，體驗阿里山道地的鄒族婚禮；魯凱族婚禮也會在今年11月13、14日在屏東縣霧台鄉舉行，一系列的婚紗旅遊行銷活動，就是要歡迎國際友人一起來體會台灣各種不同面貌，讓外國旅客來台體驗超值、多元、浪漫的



台灣之旅，並為每一對愛侶的堅貞愛情留下最永恆的見證，同時打造台灣成亞洲蜜月婚紗旅遊目的地。

熱門婚紗攝影地點 呈現台灣多元風貌

為執行2008-2009旅行台灣年，觀光局陸續整合開發多元創新旅遊產品，台灣婚紗攝影旅遊取景多樣豐富、風格多元、品質精美、價格合理，深具高度競爭力，近年來頗受海外旅客歡迎。據觀光局統計，目前來台拍攝婚紗的旅客，從去年每個月250對新人，增加到最多每個月500對新人，數字急速成長，顯示觀光局推動婚紗旅遊市場，確實在國外引起迴響。

近年台灣的熱門婚紗攝影地點，要以北海岸發展最快速。北海岸的碧海藍天、落日餘暉與特色餐廳，平均一天就有超過30對國內外新人在北海岸留下最珍貴的回憶。如三芝鄉的淺水灣、石門鄉的白沙灣、金山鄉的跳石海岸，以及萬里鄉的翡翠灣都是拍婚紗照的好地點，其中淺水灣沿線大約十多家各具特色的咖啡廳，更是歡迎新人前往取景。

南台灣則是以墾丁恆春一帶為取景勝地，其中以鵝鑾鼻燈塔和龍磐公園最受歡迎。龍磐公園位在台灣最南端附近，由於海天一色，綠草如茵，偶而草地上也會出現羊群，優美風光不輸給國外，時常有電影、MTV來此地取景；鵝鑾鼻公園裡，最吸引人的地標，就是那座純潔的白色圓柱形燈塔，有東亞之光的

美譽，白紗和白塔交織的浪漫，讓新人充滿感動，是婚紗攝影熱門去處。此外，由於墾丁本身充滿熱帶島嶼的風情，觀光產業的軟硬體建設也很周全，因此非常適合建構成國際級的蜜月度假地，開發相關的旅遊套裝商品。

另外如日月潭、阿里山等地，也都針對各自的特色和觀光資源，與婚紗旅遊相結合，不再只是主打自然風光。例如日月潭針對陸客市場，開放在耶穌堂舉辦婚禮；阿里山利用原住民特色，打造鄒族傳統婚禮。值得特別一提的是，台灣有不少偶像劇的取景地，在戲劇大受歡迎後也跟著成了熱門景點，像是最近的《敗犬女王》大受歡迎，位在南投霧峰的圓滿教堂可成了網路上最夯的話題，潛力十足。

台灣觀光

BOX

台灣熱門婚紗景點

海岸風光	北海岸、墾丁
湖光山色	日月潭、阿里山、溪頭、苗栗西湖
文化古蹟	台北自來水博物館、高雄打狗領事館、苗栗勝興車站
季節風情	竹子湖海芋、中社花市、三義油桐、花蓮六十石山
地方特色	台南鹽田、新社古堡、內灣老街

慢活花蓮

體驗後山自然風光
深度旅遊正夯

| text : 江家珊 | photo : 花蓮縣休閒旅遊協會、花蓮縣政府 |

走出喧囂忙碌的大都會，湛藍的大海、新鮮的牛乳、撲鼻的草香、清新的空氣，讓花蓮成為台灣地區發展無毒、有機、健康產業，不可多得的首選縣市。

花蓮舊名「洄瀾」，不但是台灣的後山，花蓮縣政府更把花蓮建構成為「太平洋左岸休閒勝地」，在山海精華的薰陶之下，緩慢的步調中總是不經意發現生活中的美好，花蓮的每個角落裡也充斥著與好友共享的分秒點滴。如果說，好山、好水、好空氣是花蓮的永續資產，然而花蓮的好人情，卻是旅遊中永遠珍藏的伴手禮。在金融海嘯襲島的今日，一向以觀光立縣的花蓮不見衰退，反而處處充滿著活力與生機，花蓮謝深山縣長便表示，希望繼續深化花蓮的文化內涵，讓花蓮真正成為世界性的觀光之都！



花蓮的好山好水是遊客的最愛，從泛舟、溯溪、賞鯨豚、單車行、甚至伴手禮、工藝品，都讓旅人遊罷不歸愛不釋手，後山的深度之旅也是目前旅客最期待之旅程。



三棧溯溪遊「黃金峽谷」

了解花蓮，要從足下開展，延伸無窮視野。三棧溪因附近擁有三層河階地而得名，是生態、溯溪的最佳去處。咫尺之外峰巒如潑墨，溪谷兩側有著不少沙灘地，適合戲水，赤腳走過美麗的溪谷，每個人可以選擇舒服的姿勢，享受著與天地貼近的距離。

三棧溪一路風光綺麗，有人稱之為「小太魯閣」。居住在當地的太魯閣族部落自稱「布拉且」，1994年成立「三棧社區發展協會」，並且於2004年主動發起封溪護魚運動，如今我們腳下清澈的溪流、悠遊腳下的魚兒，均是封溪護魚的成果。由於對地形與人文的熟悉、還有對祖先文化與故鄉的熱愛，在太魯閣國家公園管理處協助下，這群布拉且勇者接受了溯溪救生訓練，不但保留原住民文化，他們更積極推動環境保育、生態旅遊，想把家鄉介紹出去，表達了對這條溪的濃厚感情。溪谷中不時可以找到粉紅色的玫瑰石、白雲石等奇珍異石，因此有了「玫瑰谷」的美稱。

三棧流域全長23公里，沿著溪流上溯，可抵幽谷祕境「黃金峽谷」，必須攜帶重裝備、也需要些冒險的細胞，才有辦法進入峽谷底處，單程就需5至6個小時，遊客必須連闖三段攀岩峭壁，跨過三座深潭，需要一整天時間才能抵達，方能一睹幽谷風采，景色堪稱花蓮之最。溪谷山區地形水文複雜，當地有熟悉地形的嚮導可帶領進入。

花蓮外海賞鯨豚

鯨豚在花蓮外海出沒，其實早已有之。但由於過去海域戒嚴，直到近年開放，賞鯨活動這才受到注目。根據鯨世界遊艇業者邱錫棟表示，由於花蓮外海水深，剛好黑潮經過，帶著豐富的浮游生物和洄游魚類，導致魚量豐盛，也成了鯨豚聚集之地，花蓮外海鯨豚發現率高達95%，且種類及數量繁多。

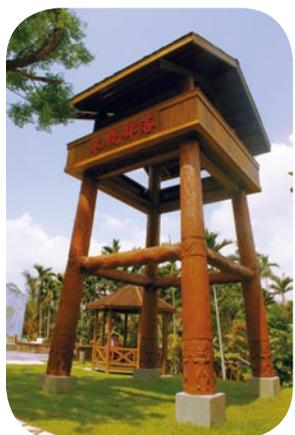
賞鯨船駛出了花蓮港，七星潭唯一內凹型的弧形海灣，海水潔淨湛藍。或許是海域上的海豚們熟悉賞鯨船的聲音，因此，海豚們毫不畏懼的圍繞在船邊，甚至在賞鯨船頭做前導，更有不少海豚成群結隊跳出海面，表演高空旋轉、半身躍水、或是海中悠游的景象。看著一批批鯨豚自在徜徉於海洋中，從純欣賞與保育的角度思考，人類與自然和諧相處的可能性無限廣大。

黑潮滋養了花蓮沿岸海域，賞鯨之外，七星潭灣不難發現定置漁場的蹤跡。定置漁場設置在海岸不遠處，漁網灑下等待魚群自動上鉤，為「守株待兔」做了絕佳示範，也是一種安全的補魚方式。貼近了討海人，也真正認識了海洋的奧妙。這已不是旅遊，而是海洋教育，更是一種生活學習的起點。

自行車生態行

騎車可以不僅是騎車，花蓮業者最近提出新概念「自行車生態行」。吉安鄉慶修院旁的「騎腳酸」鐵馬站，提倡的不僅是騎自行車的樂趣，文化深度旅遊的概念讓吉安這片土地更活影活現。經理陳義正表示，「騎腳酸」的酸，指的不是酸痛的酸，而是酸甜苦辣的酸，除了取自吉安鄉吉安溪的舊名「七腳川」，還有更深的意涵——也就是希望來客透過騎車參訪，體驗人生中克服萬難最終抵康莊大道的況味。

而「騎腳酸」的存在，告知了花蓮的休閒旅遊已擺脫了走馬看花的第一階段，租車就一定要接受該站人員的行程導覽，沿路中並會教導正確騎乘的要領與姿勢、真正體驗吉安在地文化，導覽行程包括了慶修院、吉野開拓紀念碑、宮前西村の家、菸樓、七腳川部落、頭目的家、痔瘡之地等。目前全台灣只有花蓮的騎腳酸、台東阿杜的店推廣自行車生態行，立意不外是讓現代人多看一點綠色，也把他們心中家鄉最美的景色介紹給世人。



在花蓮騎腳踏車，還有各種不同的選擇與體驗，可以到全國最美的海岸自行車道，沿著七星潭海灣撿石頭、踏浪花；也可騎訪在總統光臨下正式啓用的白鮑溪自行車道，沿途生態豐富、並設有生態魚梯；此外，每年四、五月鯉魚潭整條環潭道路，四處是螢火蟲的蹤跡，都是一種絕美的經驗；就縣府的整體規劃，未來將可以騎著自行車環繞全鄉，把花蓮整體的美具體呈現。

米棧古道漫步去

米棧古道是一條具有百年歲月的古道，穿越海岸山脈到水璉牛山附近，清朝時期就有小棧道，如今經花蓮縣政府規劃為完整的景觀步道，山上可遠眺花東縱谷、海景及山景。

在過去時代，米棧古道為昔日米棧與水璉之間輸通資源的要道，以人力運輸樟腦油、香茅、稻米等翻越稜線，其中最大宗的貨物是稻米，因此有了「米棧」這個名稱。由於需要挑運貨品，因而古道有「挑夫」這項特殊的行業，挑夫也成為米棧的精神象徵。

在台11線公路與花蓮大橋興建完成後，這條轉運站逐漸荒廢，經過縣府、社區與熱心人士的努力，便轉變成一條熱門的休閒步道，沿途綠蔭扶疏，約400公尺便有平台一覽花蓮流域及縱谷平原，頂端平台旁還有一個古早奉茶的涼亭。這條古道還身受花蓮縣長與各企業機關人士喜愛，不時組隊前來，把花蓮人的健康休閒觀念徹底實踐。

花蓮因地形的特殊，生產的食物兼具山珍與海味，如山蘇、曼波魚、黃金蚬，並結合各地生產的多樣化蔬果及飲食文化，發展出獨具特色的美味菜餚。而每位不同場域的專職達人，在花蓮認真的生活，做好自己擅長的本業、持真善美理念及分享觀念，即使是微型企業，也都兢兢業業，讓人看了感動不已。

如果你認同緩慢生活和重視人情味，也對大自然保有好奇與尊重，花蓮這麼一個藏在山水間的美麗城市，實際的去看、去聽、去走、去感受，會讓你更體會鄉土與人類的親密關係。

BOX 花蓮縣觀光旅遊處

地址：花蓮市府前路17號

電話：03-8227171、
03-8230751

網址：<http://td.hl.gov.tw/>

花蓮觀光資訊網：

<http://tour-hualien.hl.gov.tw>

觀光資源因應氣候變遷之調適策略

Text: 李麗明、許美鈴

全球氣候變遷已嚴重威脅自然資源與生物多樣的永續發展，世界各國均已重視此課題，甫於波蘭Poznan舉行的第十四屆聯合國氣候變化綱要公約締約國會議(The 14th Conference of Parties of United Nations Framework Convention on Climate Change, COP14)與第四屆京都議定書生效之締約國會議(The 4th Meeting of Parties, MOP4)，積極討論後京都國際長期減量協議，期望能於2009年簽署「哥本哈根議定書」，以持續規範全球溫室氣體排放量，俾達到減緩「全球暖化」與「氣候變遷」的目的。

氣候變遷對人類生活的影響層面

依據聯合國氣候變遷跨政府間之專家小組(Intergovernment Panel on Climate Change, IPCC, 2007)第四版的科學性報告(AR4)指出，氣候變遷將對人類居住環境、水資源、生物多樣性、糧食安全及人類健康等層面，造成嚴重傷害，基於此，IPCC呼籲各國應儘速進行相關調適，以減低傷害。

觀光活動是人類重要的效用來源之一，透過觀光遊憩景觀，提升人類生活品質，然而，觀光活動是立基於自然資源與生物多樣性的完整。因此，氣候變遷是觀光永續發展的重要課題。

觀光資源的調適策略

依據IPCC之調適策略建議，包括策略方向、政策架構、及機會與挑戰等三面向。

(一)策略方向

由於氣候變遷將提高觀光資源的脆弱度(vulnerability)，從而提高觀光資源管理風險，因此，IPCC建議應加強旅遊景點與收入的多元化及分散性，亦即避免旅客過度集中，惡化旅遊景點的脆弱性，並藉由景點多元化，分散觀光收入，提高觀光產業永續發展性。

(二)政策架構

為落實前述策略方向，政府應擬定適當的政策架構，包括建立制度與法令。IPCC建議政府應針對環境與自然資源承载力與其他行業的關聯性，並加強衝擊評估效果，作為綜合規劃適當政策架構之參考。主要的觀光調適政策工具，包括金融與財政獎勵措施(如利息補貼與租稅優惠)與行政管制措施等。換言之，考慮氣候變遷對觀光產業衝擊效果，檢視與評估現有政策架構及政策措施的適宜性，作為擬定適當的強化措施之參考。

(三)機會與挑戰

為因應氣候變遷對觀光發展的潛在衝擊效果，存在諸多機會與挑戰，在挑戰方面，包括新景點開發的環境衝擊要求與市場開發的金融與財務誘因等，在環境衝擊要求方面，最關切碳平衡(carbon balance)與能源平衡(energy balance)等問題，前者係指新景點開發是否會造成二氧化碳排放；後者係指是否會造成能源需求增加；在機會方面，透過新景點開發，增加旅遊選項與收入，以及擴大利益關係人參與，有利於觀光產業均衡發展。

觀光碳補償活動

觀光活動將伴隨交通運輸與餐飲等活動而產生碳排放，不當的觀光旅程，如砍伐樹木與累積垃圾及廢棄物等，均會降低觀光資源碳匯功能，因此，如何建立個人觀光活動的碳平衡或碳中和(carbon neutral)的觀念，以及相關措施，即成為永續觀光不可或缺的一環。基於此，碳補償活動包括運輸活動、飲食活動、及旅程活動等，簡單說明如下：

(一)運輸活動

1.最短距離行程與高效率運具

運輸活動是觀光行程中最大碳排放源，因此，行程距離與運具效率，即成為碳排放量的關鍵，就行程距離而言，應以到達目的地的最短距離為優先考量，減少不必要的繞路行程，以降低油耗量；就運具效率而言，應以低碳與高效率運具為主，例如前者生質燃料與油電混合車輛等，後者應避免老舊車輛，此外，適當的人車比，亦即避免過大車輛服務少數旅客的現象，造成能源的浪費。

2.生態駕駛(eco-driving)

優良駕駛習慣的訓練與養成，是影響運輸油耗與二氧化碳排放的關鍵，因此，要求駕駛員落實生態駕駛是重要的措施。

(二)飲食活動

1.就地取材

飲食亦是觀光行程的重要活動之一，食材選擇應以當地、當季及少加工為主，除了新鮮與便宜之外，降低食材運輸活動之油耗，以及二氧化碳排放量。

2.多吃蔬菜，少吃肉

一公斤牛肉的生命週期約排放36.4公斤CO₂，主要係來自：砍樹種牧草處理、肉品之能耗、運送肉品之能耗及烹調肉品之能耗等，因此，如果觀光行程之飲食，多以蔬菜為主，亦可達到補償碳排放之效果。

(三)旅程活動

1.加強生態教育

整體旅程活動應加強生態教育宣導，提供整套行程活動的碳足跡，提供旅客參考與提高旅客認知，最終達到降低碳足跡之目的。

2.建立碳中和制度

透過碳足跡知識的建立，再進一步落實碳中和，亦即提醒旅客隨手與隨時進行減少碳足跡活動，例如，

隨手關燈與節約用水，養成綠色消費與生活習慣。

建議事項

建立觀光產業調適策略與碳補償機制，將可降低觀光產業的風險與脆弱性，有利於觀光產業的永續發展。基於此，如下建議提供政府主管機關參考：

(一)加強觀光資源碳風險評估

氣候變遷對台灣各項觀光資源的衝擊效果，必須透過長期與科學性評估，建立關鍵性資訊，提供決策參考。

(二)建立觀光產業供應鏈碳足跡機制

一套觀光行程碳足跡計算，包括運輸、飲食、與景點參觀等活動，因此，建立整體行程供應鏈碳足跡機制，將可有效降低觀光活動的碳足跡，促進觀光活動的環境友善性。

(三)制定觀光碳中和標準

透過觀光碳標章制度的建立，提供消費者選擇資訊，有利於碳中和觀光行程的接受度與推廣，提高碳中和觀光行程的市場競爭力。

(四)發行碳中和觀光護照制度

建立遊客碳中和觀光護照制度，教育旅客碳補償的重要性，提高遊客碳補償意願，以及最終達成觀光碳補償之目的。

結語

觀光活動是人類與自然資源與生態接觸的最關鍵媒介，攸關人類生活品質提升與自然資源維護的重要經濟活動，近二十年，受到全球氣候變遷影響，自然資源與生態系統的脆弱性受到更大矚目，因而，呼籲全球進行溫室氣體減排與調適策略。其中，觀光產業的永續發展是奠立在自然資源與生態系統完整的基礎下，因此，亦可稱是全球氣候變遷下最脆弱的產業部門，及早調適將是政府主管機關的重要施政方針，更期待國人共同來維護觀光資源，讓世代子孫都能有優質的觀光旅遊。 台灣觀光

聯繫作者

李堅明，國立台北大學自然資源與環境管理研究所，台北市104建國北路二段69號。電話：02-25009742；傳真：02-25027302；E-mail:cmlee@mail.ntpu.edu.tw。
許美鈴，任職交通部（台北市仁愛路一段50號）主管觀光業務。



ITF籌備委員會委員合影

台北國際旅展盛大舉辦 強化國際專業展形象 提供優質行銷展售平台

| text&photo : 編輯部 |

2009台北國際旅展（ITF）將於10月30日至11月2日在台北世貿展覽館1館登場，展前的各項準備工作也正緊鑼密鼓的進行中。台北國際旅展籌備委員會的本屆第一次會議已於5月6日上午舉行，會中除了針對旅展籌備事項進行工作報告外，也提案通過了籌備委員會委員名單，以及旅展的協辦單位名單。代表新任委員領取聘任證書的ANTOR外國駐台觀光代表聯合會會長楊春玉表示，ITF對國內外參展單位是非常重要的平台，身為籌委會的一份子，會與眾多委員一同努力，力促2009台北國際旅展順利成功。

台北國際旅展葉碧華執行長於報告時指出，ITF自1987年首度舉辦以來，參展業者與參觀人數年年增加，去年的台北國際旅展共有來自全球62個國家/地區的781個公司/機構，總攤位數為1206個，四天的展期中吸引超過21萬參觀人次，並在金融危機的時間點上創造了驚人的銷售成績。

葉執行長表示，此次旅展在執行上，將落實「三化」（E化、客製化、國際化）、強調「三高」（展出效益高、執行效能高、展覽質量高），以及重視「雙安」（環境安全、採購安心），強化台北國際旅展的國際專業展形象，創造參展業者、消費者、主辦單位的三贏。

今年業者報名十分踴躍，光是四月下旬截止的網路報名，就已經佔了總攤位數的九成。旅展籌備工作將在報名結束後，也開始進入廠商輔導階段，將於7月15日舉辦參展單位展前說明會，請各參展業者踴躍參加。對於今年的參觀人次，主辦單位也樂觀估計將可以突破20萬人次。 台灣觀光

2009台北國際旅展籌備委員會委員名單

職稱	姓名	服務單位 / 職位
名譽主任委員	賴瑟珍	交通部觀光局局長
會長	張學勞	台灣觀光協會會長
主任委員	嚴長壽	台灣觀光協會名譽會長
副主任委員	謝謂君	交通部觀光局副局長
副主任委員	莊秀石	中華民國觀光旅館商業同業公會理事長
委員兼執行長	葉碧華	台灣觀光協會台北國際旅展執行長

委員姓名	服務單位 / 職位	委員姓名	服務單位 / 職位
劉喜臨	交通部觀光局國際組組長	李清松	東南旅行社總經理
陳美秀	交通部觀光局業務組組長	張金明	鳳凰國際旅行社董事長
陳慧玲	交通部觀光局會計室主任	張李正琴	金界旅行社董事長
伍錦鳳	交通部觀光局中正機場 旅客服務中心主任	凌 瓏	雄獅旅行社董事長
莊玉雯	行政院農業委員會輔導 處處長	李慶寶	大寶旅行社董事長
羊曉東	台北市政府觀光傳播局 局長	王金玉	貴賓旅行社總經理
林寶樹	花蓮縣政府觀光旅遊處 處長	黃明鈺	康泰旅行社董事長
林進榮	中華民國旅行業品質保障 協會理事長	符忠寧	身心康泰旅行社總經理
楊春玉	ANTOR外國駐台觀光 代表聯合會會長	鄧再興	開陽國際旅行社總經理
邱祥桂	中華民國旅館商業同業 公會全國聯合會理事長	林興國	國賓大飯店總經理
曾福興	高雄市觀光協會、高雄市 旅館商業同業公會理事長	廖伯熙	福華大飯店董事長
林子寬	高雄市觀光旅館商業同業 公會理事長	王 萬	圓山大飯店副總經理
朱鍾宏	台灣觀光遊樂區協會 理事長	郭淵源	東洋企業集團董事長
蕭博仁	台灣省旅行商業同業公會 聯合會理事長	容繼業	國立高雄餐旅學院校長
林尚志	高雄市旅行商業同業公會 理事長	李銘輝	台灣觀光學院校長
		曹勝雄	國立嘉義大學休閒事業 管理研究所所長
		掌慶琳	中國文化大學觀光事業 學研究所所長
		李貽鴻	銘傳大學休閒遊憩管理 學系主任
		吳武忠	國立高雄餐旅學院餐旅 研究所教授
		劉元安	國立台灣師範大學人類 發展與家庭學習學系 副教授
		汝洪海	台灣觀光協會秘書長

* 紅色標記為新任委員

專訪 台灣觀光協會副秘書長林佳瑩 為兩岸觀光交流承先啟後



隨著兩岸觀光議題逐漸升溫，台灣觀光協會經營大陸市場的工作中也扮演日趨重要的角色。過去台灣觀光協會在張學勞會長的帶領下，常以民間財團法人的定位在兩岸觀光管理當局居中斡旋，為兩岸觀光交流奠定良好之基礎。而這一年來，隨著兩岸旅遊雙向交流常態化，協會大陸參展推廣相關業務量也急遽上升，人力吃緊，去年此時協會出現了一名新面孔悄悄加入大陸市場的陣容，她就是協會新加入的副秘書長林佳瑩。

林佳瑩副秘書長受訪時指出，自去年七月十八日兩岸正式開放大陸觀光客來台以後，大陸市場視為極具潛力的新興市場，正如同全球每一個新興市場，在開發時期，總是只有付出、不問收穫，投入大量的人力物力，雖然無法馬上看到成果，但用心深耕，必然會有回收；提到過去這一年來的大陸推廣工作，每到任何一個大陸的城市參加旅展或辦理推廣會，都要從無到有、事必躬親，工作小組須提前到達活動地點勘查動線、確認活動流程、蒐集當地業者名單，務必把每一項工作做到最好，才不負觀光相關業者的期待。

本年大陸推廣工作馬不停蹄地進行，上半年協會就承辦了「上海世界旅遊資源博覽會」、「中國北方旅遊交易會」、「華東地區（浙江、江蘇）觀光旅遊說明會」等多項推廣活動，許多的工作都要在有限的時間內迅速完成；面對強大的時間壓力林佳瑩不以為意，她認為自己能在兩岸旅遊交流的關鍵時刻參與推廣工作，是非常光榮的。「我的工作能讓兩岸人民透過輕鬆的旅遊化解錯誤的刻板印象，增進彼此的瞭解，這不是每個人都有這樣難得的機會。」她也表示很樂意能藉由活動整合政府及業者的資源，大家齊心合作，把台灣的美行銷到大陸的每一個角落。

林佳瑩雖然是協會的新成員，但對於兩岸觀光交流已有相當的見解，「大陸市場雖然是新興市場，但絕對是台灣INBOUND市場最重要的客源地之一，因此日後協會將投入更多人力物力經營大陸市場，例如積極到大陸各重要城市進行觀光說明會等行銷推廣工作、認真考慮每年與海旅會共同舉辦之『海峽兩岸台北旅展』擴大規模及調整展覽型態等等。」相信台灣觀光協會在年輕的生力軍加入後，能更進一步承先啟後，傳承協會長期累積的大陸推廣經驗及人脈，創造亮麗的願景，激盪出燦爛的火花。 台灣觀光

專訪觀光局駐首爾辦事處主任陳佩岑 新人新氣象

— text : 邱淑玲 —



許多人見到韓國首爾辦事處主任陳佩岑的第一印象，就是年輕、充滿活力，就像觀光局想要營造的台灣觀光形象。在觀光局國際組服務五年期間，主要承辦青年旅遊和東南亞新興市場推廣業務，為陳佩岑的駐外辦事處觀光推廣工作打下基礎，今後她將針對韓國新興旅遊特性，全力開發WELLBEING與HONEYMOON市場。

大學和研究所唸的都是社會工作系，陳佩岑學以致用，2001年進入台北市政府社會局服務，直到2004年調任觀光局國際組接觸觀光推廣業務，她的職場生涯有了重大轉變。儘管不是學觀光出身，為做好觀光宣傳推廣工作，她積極充實自己，期許成為觀光推廣尖兵。

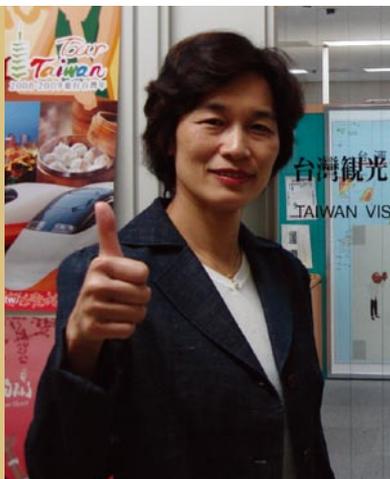
在觀光局國際組服務的五年期間，陳佩岑主要負責台北國際旅展、青年旅遊、以及東南亞新興市場的推廣業務，並自2008年起擔任東南亞國際宣傳計畫負責人。隨著台灣開放大陸人士來台觀光，曾參與踩線團與首發團工作。

韓國為台灣第五大客源市場，觀光局對韓國的觀光推廣一向重視，來台人數也逐年成長。今年三月出任首爾辦事處主任的陳佩岑，未來除了廣續以往的對韓觀光策略，配合觀光局政策，積極推動觀光宣傳行銷，將因應韓國市場特有性和國際旅遊趨勢，推動青年旅遊，並加強網路行銷，尋求與部落客寫手、旅遊達人合作，同時擴大媒體宣傳媒介。

陳佩岑表示，WELLBEING與HONEYMOON旅遊，是韓國新興盛行的旅遊產品特性，也是台灣這兩年積極推動的旅遊產品，未來將著力於開發WELLBEING與HONEYMOON產品，WELLBEING指的是養生之道，也就是以養生和健康為旅遊主題的旅行，這點台灣有豐富的資源，像是溫泉、美食和登山，最適合重視健康養生的韓國旅客。而HONEYMOON產品，像是台灣的美景在經過偶像劇的播放，再加上婚紗旅遊產品的宣傳，未來也都可以吸引更多的韓國年輕客層來台蜜月旅遊。

獎勵旅遊、高爾夫之旅、追星旅遊等市場，也是陳佩岑在韓國行銷台灣的重點推廣工作。她將深入獎勵旅遊企業、爭取高爾夫旅遊團，同時延續《On Air》偶像劇追星旅遊風潮，尋求與友好台灣的連續劇及娛樂公關公司合作，將美麗的台灣觀光旅遊資源，以及多元化觀光商品，介紹給韓國旅客，希望能有更多韓國旅客赴台，親身感受台灣之美。 台灣觀光

專訪觀光局駐大阪辦事處主任黃怡平



在觀光局服務長達25年，新任觀光局駐大阪辦事處主任黃怡平，嫻熟於國際宣傳推廣活動，對日本旅遊市場並不陌生，她特別著力爭取 20歲以上日本年輕客層，以「台灣有親近感」為訴求，讓日本旅客來台體驗台灣人的熱情與人情味。

今年五月底出任大阪辦事處主任的黃怡平，自東吳大學歷史學系畢業後，即於1982年進入觀光局服務，歷任秘書室文書、業務組旅行社業務、國際組國際宣傳推廣與局長室秘書等職務，期間並參與承辦1991年美洲旅遊協會(ASTA)台灣年會，以及台灣燈會等國際宣傳推廣活動，嫻熟於國際觀光宣傳事務，豐富的專業經驗是擔任大阪辦事處主任之不二人選。

在觀光局服務期間，黃怡平曾留職停薪兩年，隨夫婿旅居日本大阪，還遇上災情慘重的阪神大地震。長達25年的觀光業務歷練，黃怡平在國際組服務時間最長，各市場的國際宣傳推廣都參與，又有兩年的大阪生活經驗且嫻熟日語，擁有廣泛的人脈，對於爭取大阪客源市場，她充滿信心。

黃怡平表示，大阪辦事處所轄區域，包括了日本北陸、近畿、中國、四國、九州與沖繩等地，將配合「觀光拔尖領航方案」，形塑北部為「生活的台灣」、中部「產業的台灣」、南部「歷史的台灣」、東部「慢活的台灣」、離島「特色島嶼的台灣」，台灣全島則呈現出「多元的台灣」，為區域發展定位主軸，邀請初遊者或重遊者到台灣觀光旅遊，再發現台灣文化，並體驗台灣人的活力、熱情和人情味。

在觀光目標上，黃怡平將延續「2008-2009旅行台灣年」宣傳主軸，強化推廣行銷力道，配合觀光局推出的「旅遊達人」、「辦桌拼觀光」、「美食展20週年慶」等主題活動，結合媒體營造行銷台灣話題，同時結合日本當地喜愛台灣美食的旅遊特性，將與美食達人、航空公司及旅行社合作包裝促銷行程，深入認識台灣。

黃怡平指出，針對大阪辦事處所轄區域旅遊市場，將依各地區不同客層屬性，區隔為一般旅遊、團塊世代、年輕女性上班族、特別團體（農協農民團體、修學旅行、獎勵旅遊、特殊興趣旅遊）與包機等類別，結合媒體、旅行社開發新遊程。而為深化日本市場，讓20歲以上的日本年輕客層認識台灣，將以「台灣有親近感」為訴求，運用年輕人最常使用的網路或部落格，加強披露台灣觀光訊息，促使日本年輕人到台灣觀光。

長期在觀光崗位耕耘，黃怡平深深了解，觀光是敏感脆弱的市場，大阪辦事處將積極因應突發情況調整腳步，配合旅遊情勢變化，結合台日雙方業者共同促銷，以創造三贏局面。 台灣觀光



充分展現台灣魅力的舞蹈動作，國民大戲班演出精彩受到一致好評。



溫哥華推廣會上，當地業者與表演團體-國民大戲班同台互動。

TVA組團赴北美辦理觀光推廣活動

| text&photo: TVA |

溫哥華 洛杉磯 台灣文化展熱力 多項促銷優惠措施 力促市場買氣加溫

全球觀光產業在金融風暴的衝擊下，美國市場2008年來台38萬7,197人次，負成長2.71%，「觀光」目的為9萬7,854人次，成長5.53%。雖整體來台人次受到影響，但以觀光為目的旅客仍有小幅成長。因此，為加強北美地區的觀光行銷，台灣觀光推廣代表團今年前往溫哥華與洛杉磯兩大城市，與當地旅遊業者洽談合作並進行交流。



Recommend.com的Susan Brown獲得當日最大機票住宿獎項，與觀光局駐洛杉磯林信任主任(左二)、涵碧樓曾維昌總經理(右一)、Hal Sparks(左一)合影。

此次組團赴北美辦理觀光推廣活動，由台灣觀光協會負責組團，台灣觀光協會歐美市場觀光諮詢委員會召集人張李正琴女士擔任團長，代表團成員包括交通部觀光局、金界旅行社、宏祥旅行社、全國國際旅行社、雄獅旅行社、錫安旅行社、涵碧樓大飯店、圓山大飯店、晶華國際酒店、國民大戲班劇團等單位共同組成。

推廣團先後在溫哥華Marriott Vancouver Pinnacle Downtown、洛杉磯Hilton LA / Universal City舉辦旅遊交易會及觀光推廣會。台灣旅遊業者於現場介紹台



晚宴主持人的Hal Sparks和台灣素有淵源，曾受觀光局邀請來台拍攝影片。



交易會上業者熱絡交流。



灣觀光資源及許多創新的台灣旅遊商品，吸引了當地上百位主流旅遊業者前往洽詢，開發台灣旅遊新市場。另外，為了呈現台灣文化的精彩與多元，晚宴邀請「國民大戲班」跨海演出婆姐陣及原住民舞蹈，融合了中華武術、翻滾跳躍、雜技等表演，向國際友人介紹台灣特有的民俗技藝，男女舞者超高難度的表演，讓國外觀光業者嘆為觀止，現場觀眾驚呼連連。

擔任晚宴主持人的好萊塢影星Hal Sparks，還在晚宴上將他去年11月應邀到台灣拍攝的影片剪輯成10分鐘短片，分享他到台灣的「初體驗」。他說，印象最深的是「吃到了一輩子從來沒有吃過的東西」，還有豐富多彩的台灣鄉土文化，台灣的多元文化非常有特色，最古老與最先進融為一體，越細心體會就越有趣。

觀光局駐洛杉磯辦事處主任林信任表示，台灣的旅遊發展日新月異，在推廣宣傳的同時，台灣旅遊界在設施、管理及導遊水準方面均有長足發展，加上觀光局協調航空公司及各大旅遊業，針對過境旅

客推出「美金一元多一夜住房專案」促銷活動，勢必將吸引更多歐美旅客赴台。而從去年開始，Sita World Tours、Stella Travel等多家屬於USTOA會員的主流旅行業者，也積極開拓台灣觀光市場，顯示深具天然美景、文化及宗教等多元旅遊資源的台灣正受美國主流旅行業者的注目。

此次推廣配合「2008-2009旅行台灣年」，交通部觀光局將限時限量提供如捷運卡、農產品等季節好禮贈送赴台旅客；同時今年第100萬、200萬、300萬、400萬到台灣旅遊的觀光客，也將分別獲得10萬、20萬、30萬及40萬新台幣的刷卡金，希望赴台觀光客人數一舉衝破400萬人次。

代表團之一的宏祥旅行社郭裕家董事長表示，雖然目前大環境對北美市場有所衝擊，不過觀光局積極的國際行銷，對長久經營海外市場的業者提供了不少協助。而未來的北美市場推廣，像紐約、舊金山、芝加哥、休士頓等大城市，都是不錯的選擇。另外，除了與業者交流外，建議可以配合媒體的宣傳與推廣活動，讓宣傳效益更大。台灣觀光

旅遊說明會



蘭陽舞蹈團以偶戲為主題，呈現台灣傳統的民俗特色。



台灣觀光推廣代表團團員大合影。

首度組團參加中國北方旅遊交易會 積極搶佔華北及東北地區赴台觀光市場

| text&photo: TVA |

自去年七月陸客開放以來，陸客來台的旅遊人數成長快速，根據交通部觀光局的最新統計，如今中國大陸地區的旅客人數佔台灣入境旅客人數的比例已超過20%，僅次於日本，市場前景一片大好。為進一步開拓市場，台灣觀光協會首度組團前進中國北方旅遊交易會，搶佔大陸華北及東北赴台旅遊市場。



台灣之夜上，台旅會執行副秘書長劉喜臨與煙台市副市長李淑芹互贈禮品。

今年第十四屆的中國北方旅遊交易會，於5月15至17日假煙台國際博覽中心舉辦，展攤位數有1,200個，入場業內與一般觀眾約七萬人次，為大陸地區重要的大型旅展之一。

中國北方旅遊交易會由大陸的北京市、黑龍江省、遼寧省、天津市、內蒙古自治區、山西省、河北省、山東省、河南省、吉林省等北方十省市共同發起主辦，涵蓋大陸兩大經濟區：京津冀經濟區及東北經濟區，主力消費群粗估有2億5千萬人，消費實力驚人。北方十省除內蒙古自治區外可承接赴台業務之組團



兩岸業者紛紛利用此一機會進行雙向交流。



台灣館圍繞了大批民眾觀賞舞蹈演出，感受寶島風情。

特色的台灣伴手禮，吸引大陸民眾目光。

社共計53家，佔全大陸組團社的36%，目前已有6個直航航點（瀋陽、北京、天津、大連、青島、鄭州），第三次江陳會議決議7月起該區域增加哈爾濱及濟南兩個直航點，赴台旅遊市場龐大、商機潛力無窮。

在交通部觀光局以台灣海峽兩岸觀光旅遊協會（台旅會）的身份隨團指導下，台灣旅遊相關業者約65人組成台灣觀光推廣代表團前往參展。代表團一行於5月15到17日參加於煙台舉辦之2009中國北方旅遊交易會並辦理交流餐會。18日並前往濟南市辦理台灣觀光說明會，邀請到山東省各旅遊公協會領導、重量級出境旅行社代表及主流媒體參加，由於濟南市為山東省省會，亦為第二次核准之包機直航航點，透過說明會有效地加強了台魯雙向交流，也提供大陸民眾正確赴台資訊。

觀光局國際組劉喜臨組長以台旅會副執行秘書長身份，於「台灣之夜」晚宴上致詞表示，很多大陸遊客對台灣的日月潭、故宮、阿里山都非常熟悉，但除了這些，台灣還有更深層的旅遊景觀，諸如原

住民部落之旅、客家美食等特色旅遊產品，大陸遊客完全可以摒棄傳統的旅遊線路，來一次深度環島遊，這樣會對台灣的內涵了解更深。

此次參與推廣的成員以旅行社為大宗，業者均表示，這次台灣業者組團參加北方旅交會，代表著政府對於陸客市場的重視，而隨著兩岸航點的逐步開放，大陸市場的潛力將不斷地被開發出來，像是目前華北和東北就是相當被看好的地區，而業者未來將會規劃較為深度、定點的行程，讓陸客能夠更深入台灣各地遊覽。

此次隨團的表演活動團體，邀請了「蘭陽舞蹈團」配合展演，透過青少年的活力一同推廣行銷台灣，使大陸人士對台灣的多元文化留下深刻印象。除了以文化表演炒熱氣氛外，好吃的台灣點心更搶盡了風頭，台灣代表團這次攜帶了鳳梨酥、墨條酥、香蕉酥、栗子燒等8種糕餅，共計1000盒，在交易會上提供免費品嘗，讓台灣展位前人頭攢動，許多民眾紛紛前來試吃，並積極詢問有關台灣旅遊事宜。 台灣觀光



國民大戲班劇團在台灣館前賣力演出，帶動現場氣氛。



隨團的民俗達人巫佩玲老師在現場教導民衆學習台灣傳統的捏麵人技藝。

TVA組團 參加韓國旅展

| text&photo: TVA |

強力促銷寶島養生樂活之旅

台灣館人氣紅不讓 榮獲「最佳表演獎」等兩獎項

韓國來台觀光市場受到H1N1和金融危機的影響，出現自2005年台韓復航以來首次衰退。為加強宣傳台灣是韓國短程旅遊最佳樂活養生首選，且旅遊安全無虞，交通部觀光局和台灣觀光協會號召國內業者組成近60人的代表團，於6月2日出發前往首爾參加第22屆韓國國際旅展，設置「台灣主題館」，準備豐富韓文文宣品、台灣地圖和精采藝文表演，獲大會頒贈「最佳表演獎」及「最佳攤位設計獎」兩項大獎。此外，代表團並於首爾、大田舉辦兩場台韓旅遊洽談說明會，加強宣傳2008-2009旅行台灣年各項活動及觀光特色。



代表團團員於台灣館前合影。

韓國每年出國民眾超過1千萬人次，為亞洲重要觀光市場客源地，自2004年台灣和韓國復航之後，有華航、長榮、復興、華信、立榮、大韓、韓亞、國泰、泰航等航空公司飛航台北/高雄到首爾/釜山/濟州等航線，航班充足。在政府與業者積極推廣宣傳下，訪台韓籍旅客逐年成長，2008年訪台韓國旅客共25.2萬人次，較2007年的22.5萬人次成長了11.71%。但今年受H1N1和金融危機影響，1-5月來台總計75,450人，較去年減少41.11%。擔任台灣赴韓推廣代表團團長的台灣觀光協會韓國市場行銷諮詢委員會副召集人王全玉



代表團在首爾PLAZA飯店舉辦旅行台灣年推廣會，吸引兩百多位業者蒞臨。

台韓旅遊洽談說明會，雙方旅遊業者交誼熱絡。



台灣館吸引大批民眾參觀。



先生(貴賓旅行社總經理)表示，業者對韓國市場有信心，韓國人熱中養生之道「Wellbeing」，過去來台體驗過溫泉、美食和登山等健康養生行程的客人，普遍反應都相當不錯，相信只要度過這段難關，韓國市場一定能再度成長。

現在正在台灣播出的韓國偶像劇《真愛On Air》，去年在韓國造成轟動，收視率居冠，吸引大批影迷來台尋訪南投日月潭、九份、故宮等韓劇拍攝景點。交通部觀光局表示今年也有韓國電視台計畫來台拍攝韓劇。由於喜愛自助旅行的年輕族群增加，配合「旅行台灣年」活動，觀光局這次準備了台北、高雄捷運卡、遊樂園門票、農特產品和溫泉券等「四季好禮」要送給赴台旅客。另外也實施包機獎助等優惠，縮短韓國各大城市來台航程，便利更多韓籍旅客來台。

韓國KOTFA旅展至今已有24年歷史，共有全球50個國家/地區，411個參展單位，展出471個攤位，共計2,632名參展商，4天展期共吸引91,599名民眾參觀，及主要旅遊媒體密集報導曝光，是韓國規模最

大的旅展。交通部觀光局設置10個攤位的台灣主題館，參展成員包括南投縣觀光處、高雄市觀光局、苗栗縣國際文化觀光局、青輔會，南元休閒農場以及涵碧樓、溪頭米堤、蘭陽溫泉、福容飯店連鎖集團、住都、高雄漢來、寒軒、金典、花蓮美侖等飯店，六福村主題遊樂園、茶樂、以及專營韓國市場的貴賓、利大、平安、航誠國際、通利旅行社以及台灣傳統捏麵人技藝老師、茶藝老師還有舞藝高超的國民大戲班表演團體等26個單位共58人參展。韓國文化體育觀光部長柳仁村在剪綵儀式後，特別帶領各國剪綵貴賓蒞臨台灣館，欣賞結合啦啦隊熱舞與台灣原住民歌舞的演出，吸引眾多媒體爭相拍攝採訪，首爾辦事處陳佩岑主任與代表團員熱情高喊「Welcome to Taiwan!」表現出台灣的熱情活力。

台灣館資訊豐富、活動精彩，四天人潮不斷，從一開幕起就吸引大批民眾和媒體駐足，成功聚焦，於開幕典禮上獲大會頒贈「最佳表演獎」及「最佳攤位設計獎」。在旅展前後代表團分別在首爾和大田各舉辦一場台韓業者洽談會及旅行台灣年推廣晚會，皆吸引數百名旅行業者和媒體參與，盛況空前。

台灣觀光



節目主持人為舞台區活動暖場，並介紹台灣表演團體出場。



結合印尼12大出境旅行社共同舉辦的「台灣旅遊產品展銷會」。

TVA組團 赴印尼辦理觀光推廣活動

| text&photo : TVA |

開拓市場 鎖定高消費族群 建立台灣觀光品牌與優質形象

在2007年8月、2008年5月，台灣觀光推廣團於印尼雅加達舉辦台灣旅遊交易會，皆獲得印尼業者熱烈的正面迴響，因此今年再度組團前往推廣及產品銷售，使當地旅遊業者能於下半年度的業務宣傳上，強力推廣台灣觀光旅遊行程，創造更大的商機。

台灣觀光協會承交通部觀光局委託，組團赴印尼地區辦理觀光推廣活動，此次推廣除了辦理業者交易會暨推廣會，廣邀當地旅行業百餘位重要業者參與之外，首次於印尼大型購物中心舉辦台灣旅遊產品展銷會，直接面對消費者推廣台灣觀光，並結合中華航空及長榮航空公司，及印尼12大型旅遊業者於現場銷售台灣旅遊行程。

代表團由觀光局駐吉隆坡辦事處張富南主任擔任團長，團員包括國內旅行社、飯店、婚紗業、主題遊樂園、休閒農場、航空公司等23單位共同組成。代表團於5月8日前往印尼雅加達，當晚舉辦業者交易會暨推廣會，吸引眾多印尼大型旅行社業者出席。交易會上安排台灣觀光簡報提供印尼業者最新台灣觀光資訊，此外，因應東南亞五國有條件開放簽證措施，駐印尼代表處特地派服務組組長林茂勳到場說明。推廣會也邀請到駐印尼台北經濟貿易代表處楊進添大使蒞臨指導，為台灣旅遊宣傳並主持抽獎活動，增添本次推廣活動宣傳度。

推廣活動中邀請國民大戲班演出，融合現代與傳統的舞蹈展現台灣特有的熱情與活力；此外，民俗藝人洪新富及陳茂泉老師在展銷會現場示範剪紙藝術，精湛的紙雕與剪影技藝，每到展演時間台灣展攤就聚集許多人潮參觀及拍照留念，讓印尼民眾對台灣的文化特色留下深刻印象。

除了對業者所舉辦的交易會與推廣會外，這次推廣活動更針對印尼消費者量身打造，舉辦「台灣旅遊產品展銷會」，於5/5~5/8由印尼業者起跑，為活動暖場，台灣代表團則於5/9~5/10加入宣傳推廣，帶動整場展銷會的氣勢，印尼消費者於5/9~5/10兩天購買來台灣機票還可獲得特別折扣，二天初步估計賣出約1000套行程，買氣不弱，可見當地民眾出國旅遊的意願和消費力仍相當活絡。 台灣觀光

荷里活廣場



表演團體於荷里活廣場台灣旅遊節開幕演出，成功的將此推廣活動揭開序幕。



展前台灣代表團成員於台灣館前合影。

TVA組團參加香港旅展

| text&photo : TVA |

市場成長快速 209位業者赴港參展 多元演出與道地美食聚焦香江目光

今年1-5月港澳來台人次比去年成長了**26.30%**，其中4月份成長幅度更高達**103.58%**。看準香港觀光客源市場潛力，交通部觀光局大力行銷，4月中旬先於香港舉辦台灣夜市節活動，邀請觀光代言人蔡依林赴港介紹台灣觀光；5月底於台北舉辦愛戀101活動，各項活動不斷炒熱香港來台觀光熱潮。6月上旬觀光局委託台灣觀光協會組團與國內**209位**旅遊業者前往香港參加香港國際旅展，積極行銷台灣觀光。

爲了爭取香港民眾來台觀光旅遊，觀光局和業者近幾年來積極參加當地旅展、並透過媒體邀訪，極力推廣宣傳。專營東南亞市場，接待過無數香港旅客的和平旅行社康沛威董事長表示，台灣與香港航程近，且台灣美食精緻、交通方便、語言相通，因此香港民眾喜愛赴台進行短期旅遊，藉由自由行來放鬆身心之疲倦。再加上台灣各地區觀光資源豐富，不斷吸引香港民眾重遊台灣，近年來赴台旅遊在香港當地成爲新風潮。

代表團於6月11日至14日參加香港ITE國際旅展，團員結合了中央單位、縣市政府、航空公司國內旅行社、飯店、主題遊樂園、休閒農場、溫泉旅館、民宿、婚紗業等98個單位，組成209人的完整團隊。此次推廣各縣市政府十分踴躍，宜蘭縣長呂國華、台北縣政府觀光旅遊局局長秦慧珠、高雄市政府觀光局局長林崑山以及正在香港訪問的台中縣長黃仲生等人，都大力推銷各自地方的旅遊特色。其中宜蘭縣長呂國華更親自率領約40名旅遊業者來港參展，規模爲台灣各地最大。旅展現場並邀請海外演出經驗豐富的十鼓擊樂團演出，以及紙雕老師、漫畫老師與當地民眾互動。

6月12日至14日代表團於九龍荷里活廣場參加「2009台灣旅遊節」，活動中邀請老董牛肉麵進行現場試吃、當地旅行社販售台灣行程以及十鼓擊樂團、南投縣中和國小進行演出，以精采的表演、多元的台灣旅遊文宣資訊和精美旅遊贈品吸引眾多香港民眾和媒體的到訪。 台灣觀光



融合了武術的舞蹈動作，別具創意和巧思。

台灣隊伍歡喜躍動，充滿表現出台灣年輕人的青春和活力。

TVA組團參加北海道YOSAKOI SORAN祭典

| text&photo : TVA |

代表隊舞出青春活力 精彩表演獲好評 充分展現台灣特色

爲宣傳台灣觀光特色與加強台日交流，台灣觀光協會於6月11日至15日，組團前往北海道，參加當地知名的夏季慶典活動—第十八屆「YOSAKOI SORAN」街舞，藉以加強對北海道地區觀光宣傳工作，也為台灣爭取最大的國際曝光率。

北海道「YOSAKOI SORAN」街舞活動自1992年開始舉辦，以「街道就是舞台」為活動宗旨，整個札幌市就像是個街舞表演的大舞台，而今年共有316個隊伍，超過3萬人以上參加展出，並吸引了約178萬名來自日本國內外的觀光客造訪。為了增加台灣曝光率，交通部觀光局今年繼續邀請台北市立體育學院師生80名，組成「Taiwan Touch Your Heart」隊伍，前往日本北海道札幌市，參加一年一度的街舞表演。代表隊的舞蹈延續了去年的武術動作結合現代舞的設定，並將台灣意象的代表—「布袋戲」融合到服裝設計中，舞出台灣的青春與活力，以展現台灣之美與新世代的氣勢，一方面突顯了台灣的國際形象，另一方面也加強招徠日本旅客來台旅遊。

代表團由交通部觀光局郭蘇燦洋副局長領軍前往，台北市立體育學院陳坤檸校長帶領表演團隊，擔任演出指導的薛英娜老師則是國內踢踏舞的專家，由技擊系及舞蹈系學生合力演出。表演內容大致上是由旗舞、扇舞、現代舞、街舞及武術動作等部份所組成，在設計上特別彰顯台灣特色的布袋戲，尤其在開舞時大聲以台語喊出「金光閃閃」的口白，或是女舞者腰上別著的小布袋戲偶，都將台灣文化特色發揮得淋漓盡致；運用武術與舞蹈結合所展現的動感與活力，更獲得在場民眾的一致好評。



在舞台上賣力的演出也獲得當地民眾和媒體的關注。

組團參加2009年泰國觀光推廣活動

繼2008年組團赴泰國參加旅展活動，獲得熱烈正面迴響，今年再接再勵，選擇曼谷舉辦觀光推廣活動，期使台灣與泰國地區旅行相關業者及觀光人士、媒體記者等有更充分的溝通與提供最新旅遊資訊的機會，其中泰國華裔市場更是不容忽視，值得持續關注推廣。

日期：2009年7月30日至8月3日
地點：泰國曼谷
預定規劃行程：
7月30日(四) 台北啟程，抵達曼谷

7月31日(五) 舉辦旅遊交易暨觀光推廣會
8月01日(六) 舉辦旅遊產品展銷會
8月02日(日) 舉辦旅遊產品展銷會
8月03日(一) 返程，曼谷→台北

組團參加2009年新加坡秋季旅展

新加坡(NATAS)旅展為每年春、秋兩季定期舉辦之觀光旅遊展，政府近來積極開拓觀光客來台，加強相互間觀光旅遊與商務等交流，故2009年再度組團參加新加坡春季旅展，藉參展機會深入瞭解與掌握整體旅遊市場之現況與變化，持續深耕東南亞市場。

日期：2009年8月25日至9月1日
預定規劃行程：
8月25日(二) 台北→新加坡
8月26日(三) 舉辦台灣觀光推廣會
8月27日(四) 上午：當地業者參訪 /
下午：展場台灣館整備

8月28日(五) 參加新加坡NATAS旅展
8月29日(六) 參加新加坡NATAS旅展
8月30日(日) 參加新加坡NATAS旅展
8月31日(一) 當地業者參訪 / 表演團體文化交流
9月01日(二) 新加坡→台北
新加坡→吉隆坡(參加馬來西亞秋季旅展團員)

組團參加2009年東北祭典觀光推廣活動

日本東北的盛岡SANSU祭典、山形花笠祭、福島WARAJI祭典為當地夏季祭典，為積極宣傳日本市場，此次活動將邀請最能代表台灣本土特色的演藝團隊前往參加，除將台灣多元文化特色呈現，吸引日本媒體報導外，也藉此宣傳台灣觀光，吸引日本觀光客持續增長來台。

日期：2009年8月2日至8月8日
地點：日本盛岡、山形、福島
預定規劃行程：
8月2日(日) 台北→仙台→盛岡
8月3日(一) 盛岡街頭展演活動

8月4日(二) 參加盛岡SANSU祭典
8月5日(三) 前往山形參加花笠祭
8月6日(四) 自山形前往福島
8月7日(五) 參加福島WARAJI祭典→東京
8月8日(六) 東京→台北

台灣觀光協會新捐贈單位

捐贈單位名稱	負責人	成立日期 / 資本額 主管機關證照號碼	業務性質	地址及電話、傳真、電子郵箱及網址
蘭城晶英酒店(環華豐股份有限公司 豐華酒店分公司) Silks Place-Yilan	總經理： 郭福進 行銷公 關副監： 趙嘉綺	98年1月20日 拾壹億貳仟伍佰萬元 商宜公字第09702808號 旅館業營業執照號碼交業字第壹 貳玖捌號	國際觀 光旅館	宜蘭市民權路二段36號 Tel: 03-935-1000 Fax: 03-935-4000 E-Mail: Jaskie.chao@silksplace-yilan.com.tw Web: silksplace-yilan.com.tw
竣悅空中花園渡假山莊 JunYue Hanging Garden Resort	董事長： 黃秀香 總經理： 謝秀明	93年4月20日 肆拾伍萬元 投建商營字第09400576號 民宿登記證府交管字第 09300790270號	民 宿	南投縣仁愛鄉大同村仁和路228號 Tel: 049-280-3388 Fax: 049-280-3311、049-299-3377 E-Mail: n12.n34@msa.hinet.net Web: www.junyue.com.tw
新光兆豐股份有限公司花蓮 分公司 Shin Kong Chao Feng Ranch&Resort	副總經理 黃盛欽 廠長 陳泰明	95年5月16日	一般旅 旅業	花蓮縣鳳林鎮林榮里永福街20號 Tel: 03-877-2666 Fax: 03-877-1436 E-Mail: steven@mail.skcf.com.tw Web: www.skcf.com.tw



東部五自行車路線 年底完工



為推動東部自行車路網建構及整合觀光行銷等事宜，交通部成立「東部自行車路網示範計畫督導協調推動小組」，預定在2009年底完成建構完備

自行車觀光遊憩路網及手冊；結合風景點、餐飲及住宿等資訊，提供完整自行車路網電子資料；完成台2線、台9線及台11線等路段計360.6公里之自行車騎乘空間之建置；以及完成福隆、冬山、花蓮、壽豐、關山等5個車站短期措施改善，並配合提供自行車租賃、休憩服務，讓民衆到東部騎自行車可以享受甲地租、乙地還的服務。

為讓民衆可以帶著自己的自行車到東部旅遊，台鐵車廂預定於10月底陸續完成52輛鐵路車廂改造，其中44輛莒光號車廂將拆除最後1個座椅，改造為大件行李及可摺疊式自行車框架，可容納4部自行車；6輛專用運輸車將座椅全數拆除，改裝設置非折疊式及折疊式自行車架，可容納24部自行車，以及2輛推拉式自強號拆除一半空間設置非折疊式及折疊式自行車架，可容納20部自行車，提供民衆到東部旅遊另類規劃組合。

經典自行車路線

台北縣：舊草嶺隧道自行車道+鹽寮龍門自行車道

宜蘭縣：宜蘭濱海自行車道+冬山河自行車道

花蓮縣：鯉魚潭環潭自行車道+七星潭濱海自行車道

台東縣：關山環鎮自行車道

台東縣：石門—長濱段自行車道

2009台灣采風攝影比賽 歡迎攝影高手踴躍參加

交通部觀光局為配合2009旅行台灣年，特舉辦「2009台灣采風攝影比賽」，希望透過鏡頭，向世界發聲。本次攝影比賽主題，著重於2009旅行台灣年的主題行程景點及多元的人文風貌、多采的旅遊樂趣，期能有系統的向國外行銷台灣，提高台灣在國際上的能见度，吸引更多國際旅客來台觀光。

有別於前幾屆之攝影比賽，此次活動為因應科技發展，便利國際宣傳，改以高檔數位影像為參賽主軸，同時在錄取獎項及名額上亦多於往年，計金牌獎1名（獎金新台幣8萬元，獎狀乙面）銀牌獎2名（各得獎

金新台幣4萬元，獎狀乙面）銅牌獎5名（各得獎金新台幣2萬元，獎狀乙面）、優選80名（各得獎金新台幣5千元，獎狀乙面）、佳作120名（各得獎金新台幣2千元獎狀乙面），歡迎攝影高手踴躍參加。活動自即日起報名至今年9月30日止，相關簡章暨報名表請至觀光局網站—「最新消息」查詢。網址：<http://taiwan.net.tw>，或至觀光局旅遊服務中心暨所屬各服務處索取（洽詢電話：02-2349-1566）。

提升參觀品質 故宮實施參觀人流控管



國立故宮博物院為維護觀眾權益並提升參觀品質，自今年6月1日起實施參觀人流控管措施，只要是10人以上（含10人）團體參觀，須事先預約團體語音

導覽設備。上午和下午各有兩個預約時段：上午09：00-10：30和10：30-12：00；下午則是13：30-15：00和15：00-16：30各時段受理預約人數為2,500人，預約額滿，停止受理；團體未佩掛語音設備，不得入場。額滿時段，非預約團體來院，須待展場內團體離場後，依序入內參觀。已完成預約團體，未依預約時間來院，將僅保留30分鐘，逾30分鐘，取消登記，由未預約之現場排隊團體依序遞補。

購物逾3千元 外籍旅客可退稅

財政部表示，自6月1日起，外籍旅客來台觀光，於同一天在同一家店購物滿3,000元以上，皆可退稅，不再限於只供日常生活使用。

由於目前規定只有「供日常生活使用」貨物才能退營業稅，而「供商業使用之貨物」不能退稅。但實務上，很難區分二者之間的差別，所以交通部修改「外籍旅客購買特定貨物申請退還營業稅實施辦法」第2條，外籍旅客來台觀光，在同一家店購買3,000元以上的貨物，在出境時，都可以退營業稅。外籍旅客來台觀光，在同一天內向同一家貼有TRS（Tax Refund Shopping）標誌的商店，購買貨物，且可隨旅行攜帶出境貨物達3,000元以上，在30日內攜帶出境時，可持護照、旅行證或入出境證，並出示所購貨物、統一發票、退稅明細申請表等，向海關申請退還營業稅，經審核無誤後，即可憑海關核發之退稅明細核定單，向設置在機場或港口之台灣銀行，辦理退稅。

長榮航空與北市府合作 打造開運之旅

為吸引日本觀光客赴台北旅遊人數，長榮航空與台北市政府觀光傳播局合作，打造「台北開運之旅」，規劃出戀愛、工作、財運、健康、考試、勝負等六大開運主題。

繼2008年在港澳推出「潮玩台北」自由行，今年初針對星馬旅客推出「TAIPEI EASYGO樂活台北」後，現在又將目標鎖定日本市場，推出「開運之旅！台北へ」，主打拜拜開運。為吸引日本旅客體驗台北開運之旅的魅力，自今年6月底至9月期間，購買長榮航空台北產品，可獲得精美的「幸福指南」導覽手冊，內含近60家優惠券。另外，前兩萬五千名日本旅客，還有好禮11選1的兌換券，內容有道地餐點伴手禮、溫泉舒壓、經典博物館參觀體驗券等兌換，旅客可11項選1，讓今年下半年來台北旅遊的日本旅客，暢遊台北、吃喝玩買、越玩越好運！

日月潭環湖單車遊 車友千人大會師



目前在台灣騎單車是最健康、活力、又環保的運動之一，政府近年來也大力推廣自行車休閒運動風氣，並與國內自行車產業致力建構台灣成為自行車島。台灣

自行車協進會(A-TEAM)於今年6月6日在日月潭國家風景區舉行車隊大會師活動，騎乘風光明媚的日月潭環湖公路，體驗日月潭之美。「A-TEAM」是2002年由國內自行車龍頭巨大(GIANT)與美利達(MERIDA)兩大車廠結合國內零配件廠商所組成。日月潭風管處處長曾國基對於自行車協進會選擇來日月潭辦年度活動表示感謝，他表示，風管處為了讓車友享受在日月潭湖畔舒適的騎乘感受，已經規劃數條湖畔的自行車專用道，包括水社中興停車場到水社壩，及月潭自行車道整建工程等都已發包施工，預計於今年10月底前會完工，屆時在日月潭騎單車將不必擔心人車爭道的情況，另外日月潭環湖公車也已完成自行車攜車架，遊客如果騎車騎累了，可以在環湖公路水社到玄光寺路段的安全地點，環湖公車將隨招隨停，可以將自行車交由環湖公車運送，享受日月潭單車逍遙遊。日月潭相關活動及旅遊交通資訊：<http://www.sunmoonlake.gov.tw>或電話0800-855595洽詢。



奧萬大7月重新開放 新增吊橋媲美竹山天梯



位於南投縣仁愛鄉境內的奧萬大素以賞楓聞名，去年因颱風重創封閉，是奧萬大開園以來休園時間最長的一次，也導致去年賞楓期遊客無緣進入園區賞楓。經過近1年的整修

及休養生息後，目前園區公共設施、步道及聯外道路都已大致完成復建，南投林區管理處預定7月初重新復園，對外開放。經過整建後的奧萬大國家森林遊樂區，將新增一座媲美竹山天梯的奧萬大吊橋，吊橋長約200公尺、高85公尺，橫越萬大北溪溪谷，比竹山天梯還壯觀，可讓遊客挑戰膽量與體力，也可遠眺楓林區和觀賞腳下的溪澗深谷，可望吸引更多遊客前來奧萬大旅遊。諮詢專線：049-2974511

想飛的季節7月登場 水陸空一次玩個夠



花東縱谷年度旅遊盛事－「想飛的季節」飛行傘系列活動，已經成為東台灣每年夏天重要的活動之一，在花東縱谷國家風景區管理處及

台東縣政府等單位的大力支持下，每年想飛的季節都吸引許多遊客，推動國人對於飛行傘運動的認識，並且有效行銷台東的觀光。今年的活動日期為7月25日至8月2日共9天，今年活動項目除過去的飛行傘種子飛行員訓練營、飛行傘斜坡體驗、飛行傘全國排名賽、飛行傘表演外，還增加了環鄉鐵馬行及千人徜徉綠色隧道、地面遊憩活動，以及卑南溪泛舟，「水陸空」套裝行程一應俱全。活動期間，每天將安排飛行傘表演，並且設有遊園車及經典農村社區參訪和一梯次部落客體驗活動。諮詢專線：089-551637

獲選世界百大旅館 花蓮理想大地溼地公園開放

花蓮理想大地渡假飯店，入選2009全球旅館業矚目的國際專刊「100Hotels+Resorts」全球『百大旅

館』，成為台灣唯一獲選的旅館！花蓮縣縣長謝深山日前頒發花蓮之光獎座鼓勵，並為該飯店「豐之谷溼地公園」揭幕剪綵。「100Hotels+Resorts」亞洲區共有Grand Hyatt Bali、Hilton Sanya Resort等29家頂級旅館入選，理想大地董事長梁清政表示：「26年來，理想大地憑著夢想要在台灣打造一個世界級的渡假村，為的是能讓世界知道台灣有多美，世界級的水準台灣人也能做得到！」，為秉持環保愛地球、愛人類、樂分享的理念，理想大地在廣達5.7公頃的土地上開闢「豐之谷溼地公園」，依照自然生態平衡的設計方式，進行復育園區原有的「自然溼地環境」。經過一年多的時間，執行土地恢復原始機能的計畫，溼地生態再次重回這塊土地。公園內動植物生態豐富，處處綠意盎然充滿生命活力。野生鳥類紅冠水雞、環頸雉等也在這裡築巢繁衍後代；野放飼養的家禽在此居住恢復了自然天性，自在生活在這片土地上。理想大地表示，期許如此「遊樂雙園區」的模式，能讓花蓮觀光更具國際競爭力，未來能吸引更多國際遊客來到花蓮，讓花蓮的美麗讓更多國際友人看見。

王朝中庭咖啡廳推出多款新料理



王朝大酒店主廚Juan Pablo Zipfel打從進入餐飲業就跟著師傅學習法國料理，由於執業環境的因素，Pablo經常隨著郵輪踏訪世界各國，擅用當地食材成為主廚Pablo最自豪的技能，王朝重金禮聘的德籍主廚Pablo以最擅長的法式料理，烹調出11道美味的精緻主餐。即日起至中庭咖啡廳

用餐，享用NT\$399物超所值的精緻自助餐，就能以NT\$100~NT\$500不等的價格，加點師傅親自烹調的美味佳餚。

精緻自助餐+NT\$500可享用精選牛排與阿拉斯加鮮蝦在義大利陳醋、精緻自助餐+NT\$400可享用鮮扇貝羊芋佐橘醬或法式羊排在勃艮地紅酒醬或法式羊排在勃艮地紅酒醬或精選美國沙朗牛排、精緻自助餐+NT\$300可享用義式鴨肉捲或香烤鱈魚佐沙沙醬、精緻自助餐+NT\$200可享用香鮭魚與蔬菜沙拉佐芥末玉米醬、精緻自助餐+NT\$100可享用維也納炸豬排；以上價位均須加一成服務費。王朝大酒店目前擁有738間商務客房與套房，以及三家各具風格的餐廳：提供

精緻廣式料理的廣東樓、上海滬上佳餚的玉蘭軒、以及挑高設計舒適悠閒風格的中庭咖啡廳，提供飯店貴賓及本地人士一處休閒的新選擇。

王朝大酒店 www.sunworlddynasty.com

02-2719-8399轉3310中庭咖啡廳

台東池上日暉瘋暑假專案



為迎接暑假到來，台東池上日暉渡假飯店推出fun暑假遊日暉專案。優惠內容：102總統Villa，2009年7月10日至8月23日止，2天1夜，2人成行，雙人Villa平日（週日至週四）每房NT\$9,000，內容包含一泊二食，還有兒童創意DIY或隨意單車行二選一。

日暉自去年6月開幕以來，不斷的創意與改進，自6月1日起正式啟動「池上捷運一天牛號」，讓更多的遊客能自在地多多認識池上，以慢速度的小火車，帶大家導覽，從日暉出發，沿途行經生態保護的魚梯區，了解魚怎麼往上游去產卵的過程；再到池上花海區，與充滿大片綠意稻香，老人家與小朋友坐在天牛號，不用踩單車，只要順著導覽員的解說，細細品味池上的美，將會留下美好的暑期假期回憶！每日二班，早上9:00與下午4:00出發，大人150元，小朋友100元。

另外村內有著超寬闊的親水泳池區，共規劃了5個不同功能的池區讓所有的人都能享樂，例如有長輩們可以泡湯的風呂區，媽媽們喜愛的親水spa區，想要來自由式好好游泳一番，可以到標準25M池，還有適合小小小朋友遊玩的戲水區，當然也有所有人可以游的南洋風造景區，嬉戲享受愉快的假期，讓大家能有個好好玩的涼夏假期！

更多活動訊息：<http://www.papago-resort.com/taitung>

訂房專線：089-862-222 / 02-6632-6688

墾丁凱撒 優雅南洋風 制服設計比賽發表會



環保意識抬頭、綠色產業當道！單車、太陽能、觀光等產業皆是重點發展目標。觀光局大力推動「振興觀光

夢想的入口



Villa+ 溫泉 現代與原始交會之美

亞太地區最大 Villa 群，台灣最頂級的渡假享受，
宛如一千零一夜的夢幻勝地坐擁花東天然勝景，
打造總統級的私密花園給您 Villa 加溫泉的雙棲渡假體驗
精饌美食與多樣完善休閒設施，
完全不同以往的旅遊感受！

「暑假遊日暉~102總統篇」 暑期渡假首選
2009年7月10日起至8月23日止推出

2天1夜 2人同行
平日每房只要 **NT\$9,000**

優惠內容包含

Villa客房住宿一晚 | 陽光自助早餐 | 縱谷風味餐 |
兒童創意或隨意單車行二選一！

另有「FUN暑假遊日暉-池上溫泉Hotel篇」，相關活動內容詳情
與注意事項，請上日暉官網查詢。



PAPAGO
INTERNATIONAL RESORT
日暉國際渡假村 台東池上

958 台東縣池上鄉新興村新興107號
TEL:089-862222 FAX:089-862121
http://www.papago-resort.com

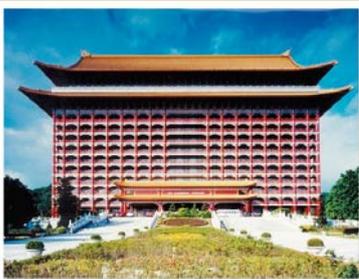


Welcome to
papago International resort



方案」及「星級評鑑制度」，希望打造更優質的觀光環境，以吸引更多旅遊人口。墾丁凱撒飯店配合政府政策並藉由實際活動訓練員工、提供年輕學子與產業接軌的機會，特舉辦「墾丁凱撒 優雅南洋風制服設計比賽」發表會，可說是結合產、官、學三方的成果展！

主辦單位墾丁凱撒飯店總經理武祥生表示，墾丁凱撒自2006全新整建裝修後，希望在制服上也能讓大家耳目一新，故向台灣各大學的服裝設計相關學系的學生徵稿，從中選出前三名後，再邀請學生及指導教授到飯店參觀、體驗，並安排各部門主管與學生面對面交流，讓學生更能貼近產業的實際需求並再進行修改。另一方面，墾丁凱撒飯店結合勞委會的「立即充電計劃」並配合觀光局的「振興觀光方案」及「星級評鑑制度」，聘請專業師資訓練員工儀態禮儀等課程，希望透過員工自信優雅的肢體表達再提高服務滿意度。為此，墾丁凱撒飯店擴大舉辦「制服設計比賽」發表會，由員工來親自擔綱model，分別穿上優選作品走秀，提供年輕學子及凱撒員工一個可以發揮的真正舞台！不論是哪一套作品獲得評審們的青睞，相信對旅客來說，在飯店內可以看到如model般的員工穿梭服務，就是件賞心悅目的事！



台北圓山大飯店 THE GRAND HOTEL

10461 台北市中山北路四段1號
1, Chung Shan N. Rd., Sec.4, Taipei, Taiwan, 10461 R.O.C.
Tel : (02)2886-8888 Fax : (02)2885-2885
http://www.grand-hotel.org
E-mail : grand@grand-hotel.org

房間數：487
房價：標準客房：NT\$8,200
高級客房：NT\$9,200 菁英商務套房：NT\$11,000
商務套房：NT\$15,000 菁英商務套房：NT\$20,000
高級套房：NT\$23,000 菁英豪華套房：NT\$28,000
語言：英語、日語、法語、西班牙語、中國語
餐飲：松鶴廳(西式自助早、午、晚餐)、樂廳(自助式下午茶、飲料、咖啡)、金龍餐廳(廣東料理、中午港式飲茶)、園苑(北方小吃、點心)、麒麟咖啡廳(西式簡套餐、飲料、咖啡)、客房餐飲服務
設備、設施：商務中心、多用途會議室、多功能宴會廳、健身中心、三溫暖、網球場、室外游泳池、至圓山捷運站接駁車服務



王朝大酒店 SUNWORLD DYNASTY HOTEL TAIPEI

10549 台北市敦化北路100號
Tel: (02)2719-7199
Fax: (02)2545-9288
http://www.sunworlddynasty.com
E-mail:bc@sunworlddynasty.com.tw

房間數：738
房價：
精緻客房：NT\$7,200
豪華客房：NT\$7,700
尊爵客房：NT\$8,200
精緻三人房：NT\$8,500
尊爵四人房：NT\$8,700
精緻套房：NT\$9,200
豪華套房：NT\$11,500
貴賓套房：NT\$17,500
行政樓層豪華客房：NT\$9,000
行政樓層尊爵客房：NT\$9,500
行政樓層豪華套房：NT\$15,000
行政樓層貴賓套房：NT\$21,000
語言：中國語、英語、日語
餐飲：中/西式自助餐(中庭咖啡廳)、上海料理(玉蘭軒)、港式料理(廣東樓)
設備、設施：商務中心、會議室、宴會廳、健身房、戶外溫控游泳池、三溫暖、機場接送、寬頻上網、停車場

Events and Festival

2009
台灣各地觀光
節慶活動

July.

飄山競水追風季荖濃溪泛舟活動



活動時間：2009.07~2009.08
活動地點：高雄縣六龜鄉
主辦單位：茂林國家風景區管理處
洽詢電話：07-6801441*241

2009宜蘭國際蘭雨節

活動時間：
2009.07.11~2009.08.23
活動地點：武荖坑風景區、冬山河親水公園、外澳烏石港
主辦單位：宜蘭縣政府
洽詢電話：03-9251000

2009海之夏祭



活動時間：2009.07~2009.08
活動地點：嘉義縣東石漁人碼頭
主辦單位：嘉義縣觀光旅遊局
洽詢電話：05-3703550

2009國際陶瓷藝術節



活動時間：
2009.07.03~2009.08.30
活動地點：臺北縣鶯歌鎮
主辦單位：臺北縣立鶯歌陶瓷博物館
洽詢電話：02-86772727*702

2009澎湖海島國際藝術沙灘節

活動時間：
2009.07.10~2009.07.12
活動地點：澎湖縣馬公市蒔裡沙灘
主辦單位：澎湖縣觀光協會
洽詢電話：0921202958 許先生

Aug.

台灣美食展

活動時間：
2009.08.20~2009.08.23
活動地點：台北世貿一館
主辦單位：台灣觀光協會
洽詢電話：02-2568-4726

新竹縣義民文化節



活動時間：
2009.08.10~2009.09.10
活動地點：新埔鎮
主辦單位：新竹縣文化局
洽詢電話：03-5510201*222

2009雞籠中元祭活動



活動時間：
2009.08.19~2009.09.19
活動地點：基隆市
主辦單位：基隆市文化局
洽詢電話：02-24224170*367

2009年頭城搶孤民俗文化活動



活動時間：
2009.08.20~2009.09.18
活動地點：宜蘭縣頭城鎮
主辦單位：宜蘭縣頭城鎮
中元祭典協會
洽詢電話：03-9771459

2009臺北國際牛肉麵節

活動時間：2009.08~2009.11
活動地點：臺北市
主辦單位：臺北市商業處
洽詢電話：1999*6504

2009台北國際旅展

活動時間：
2009.10.30~2009.11.02
活動地點：台北世貿一館
主辦單位：台灣觀光協會
洽詢電話：02-2597-9691
<http://www.taipeiitf.org.tw>

Comfortably Ever After™



美國舒達名床



台灣總代理 青創床業有限公司

TEL: (02) 2267-3776 FAX: (02) 2268-9484

www.serta.com.tw 或 www.serta.com

ITF
TAIPEI 2009

台北

2009

Oct.30~Nov.2

Taipei International Travel Fair

國際旅展

www.taipeiitf.org.tw

 Fly with hope... 



主辦單位/ 財團法人台灣觀光協會
Organizer/ Taiwan Visitors Association
台北世貿中心展覽館 TWTC Exhibition Hall
TEL : +886 2 2597-9691 FAX : +886 2 2597-5836
E-mail : contact@www.taipeiitf.org.tw